

N SERIES

13 REASONS WHY ▶

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Brian Yorkey

FOLGE 4.10

"Graduation"

Gestärkt durch die Kämpfe, die sie erlebt haben, verabschieden sich die Freunde von der High School und blicken in einem emotionalen Serienfinale in die Zukunft.

GESCHRIEBEN VON:

Brian Yorkey

UNTER DER REGIE VON:

Brian Yorkey

ÜBERTRAGUNG:

5.6.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Dylan Minnette	...	Clay Jensen
Grace Saif	...	Ani Achola
Christian Navarro	...	Tony Padilla
Alisha Boe	...	Jessica Davis
Brandon Flynn	...	Justin Foley
Ross Butler	...	Zach Dempsey
Miles Heizer	...	Alex Standall
Devin Druid	...	Tyler Down
Justin Prentice	...	Bryce Walker
Timothy Granaderos	...	Montgomery de la Cruz
Amy Hargreaves	...	Lainie Jensen
Mark Pellegrino	...	Deputy Standall
Tyler Barnhardt	...	Charlie St. George
Jan Luis Castellanos	...	Diego Torres
Deaken Bluman	...	Winston Williams
Gary Sinise	...	Dr. Robert Ellman
Steven Weber	...	Principal Gary Bolan
Josh Hamilton	...	Matt Jensen
Kate Burton	...	Doctor
Michele Selene Ang	...	Courtney Crimsen
Tommy Dorfman	...	Ryan Shaver
RJ Brown	...	Caleb
Brandon Scott	...	Coach Kerba
Bryce Cass	...	Cyrus
Reed Diamond	...	Hansen Foundry
Benito Martinez	...	Sheriff Daughtry
Matt Passmore	...	Officer Ted
Inde Navarrette	...	Estela de la Cruz
Brandon Butler	...	Scott Reed
Anne Winters	...	Chloe Rice
Alex MacNicoll	...	Peter Standall
Veronica St. Clair	...	Heidi
Yadira Guevara-Prip	...	Valerie Diaz
Gary Perez	...	Arturo Padilla
Robert Gant	...	Todd Crimsen
Alex Quijano	...	Steve Crimsen
Meredith Monroe	...	Carolyn Standall
Joseph C. Phillips	...	Mr. Davis
Andrea Roth	...	Noelle Davis
Austin Aaron	...	Luke Holliday
James Cretan	...	Eric
Mason Guccione	...	Toby
YaYa Gosselin	...	Graciella Padilla
Keon Motakhaveri	...	Chad
Ross Turner	...	Mr. Wood

1

00:00:09,676 --> 00:00:12,762
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:36,161 --> 00:00:39,205
Hilfe! Helft mir, bitte!

3

00:00:40,457 --> 00:00:41,458
Zurück!

4

00:00:47,380 --> 00:00:48,798
Das war vor einer Woche.

5

00:00:54,220 --> 00:00:56,347
Seitdem ist er im Krankenhaus.

6

00:01:00,560 --> 00:01:01,686
Intensivstation.

7

00:01:02,312 --> 00:01:05,148
Ihre Mutter
sagte Ihren Dienstagstermin ab.

8

00:01:05,231 --> 00:01:07,484
Sie erzählte, was Justin durchmacht.

9

00:01:08,818 --> 00:01:10,236
Ja, es ist nicht toll.

10

00:01:10,653 --> 00:01:12,363
Wie fühlen Sie sich damit?

11

00:01:13,448 --> 00:01:15,366
Scheiße, wieso ist das wichtig?

12

00:01:15,450 --> 00:01:18,661
Ich denke, es ist sehr wichtig.
Das wissen Sie.

13

00:01:18,745 --> 00:01:22,874
Nein! Ich weiß nichts.
Wir reden und reden, und nichts passiert,

14

00:01:22,957 --> 00:01:26,044
ich fühle mich immer noch,
als würde ich durchdrehen,

15

00:01:26,127 --> 00:01:28,213
dann reden wir wieder, ohne Erfolg!

16

00:01:28,296 --> 00:01:31,216
Finden Sie,
wir haben keine Fortschritte gemacht?

17

00:01:31,299 --> 00:01:34,010
Nein! Ich... Das alles wirkt so...

18

00:01:34,094 --> 00:01:35,845
Ich weiß nicht. Egoistisch!

19

00:01:36,262 --> 00:01:38,431
Über Gefühle reden...

20

00:01:38,848 --> 00:01:39,849
...mit Ihnen...

21

00:01:40,433 --> 00:01:42,143
...während Justin...

22

00:01:45,355 --> 00:01:46,356
...krank ist.

23

00:01:47,107 --> 00:01:49,400
Weil er etwas Ernstes durchmacht.

24

00:01:50,235 --> 00:01:52,904
Und was Sie durchmachen,
wirkt unwichtiger,

25

00:01:52,987 --> 00:01:55,281
weil sein Leben in der Schwebe ist.

26

00:01:56,282 --> 00:01:57,117

Ja.

27

00:01:57,367 --> 00:02:01,412
Aber bei unserer Arbeit daran,
dass es Ihnen besser geht...

28

00:02:02,205 --> 00:02:04,833
...hängt Ihr Leben
nicht auch in der Schwebel?

29

00:02:09,629 --> 00:02:10,547
Ja.

30

00:02:11,172 --> 00:02:12,882
Lassen Sie uns weiterarbeiten.

31

00:02:15,635 --> 00:02:17,762
Wollen Sie vom Krankenhaus erzählen?

32

00:02:20,431 --> 00:02:22,684
Justin hat mir erlaubt,

33

00:02:22,767 --> 00:02:25,895
seine Behandlung und Diagnose
mit Ihnen zu besprechen.

34

00:02:27,897 --> 00:02:30,233
Ich habe leider schwierige Neuigkeiten.

35

00:02:32,360 --> 00:02:35,029
Justin wurde positiv auf HIV-1 getestet.

36

00:02:35,905 --> 00:02:41,369
Aufgrund seiner Symptome glauben wir,
dass es zu AIDS fortgeschritten ist.

37

00:02:43,830 --> 00:02:44,747
Das ist...

38

00:02:46,666 --> 00:02:49,460
Wie ist das möglich? Er hatte eine Grippe.

39

00:02:49,544 --> 00:02:51,004
Er war müde.

40

00:02:51,254 --> 00:02:54,465
HIV hat eine lange Latenzzeit
nach der Infektion.

41

00:02:54,883 --> 00:02:58,803
Justin hatte möglicherweise
einige Zeit keine Symptome.

42

00:02:58,887 --> 00:03:03,224
Sein intravenöser Drogenkonsum
und die längere Obdachlosigkeit

43

00:03:03,308 --> 00:03:07,312
machten ihn anfälliger
für ein schnelleres Fortschreiten.

44

00:03:07,395 --> 00:03:10,273
Und laut seiner Akte
wurde er nie getestet.

45

00:03:10,356 --> 00:03:12,442
Wieso wurde er nie getestet?

46

00:03:12,984 --> 00:03:15,904
Der beste Hausarzt
untersuchte ihn vollständig.

47

00:03:15,987 --> 00:03:17,864
Der Patient muss den Test erlauben.

48

00:03:17,947 --> 00:03:21,993
Es ist nicht unüblich, dass junge Männer
nach Drogen und Sexarbeit

49

00:03:22,076 --> 00:03:23,620
die Tests vermeiden.

50

00:03:23,703 --> 00:03:24,579
Sexarbeit?

51

00:03:27,707 --> 00:03:30,335
Sprach Justin nie
über seine Obdachlosigkeit?

52

00:03:33,838 --> 00:03:35,715
Nicht über den Teil, nein.

53

00:03:38,801 --> 00:03:41,971
Die Pneumocystis-Pneumonie
liegt indolent vor,

54

00:03:42,388 --> 00:03:46,351
heißt, die Symptome entwickeln sich
langsam im Laufe einiger Wochen,

55

00:03:46,434 --> 00:03:48,645
und die Diagnose wurde spät gestellt.

56

00:03:50,480 --> 00:03:53,191
Es liegt
auch eine neurologische Infektion vor.

57

00:03:54,817 --> 00:03:58,529
Eine Pilz-Meningitis,
die noch nicht sehr fortgeschritten ist...

58

00:03:59,656 --> 00:04:01,574
...aber durchdringend ist.

59

00:04:06,120 --> 00:04:06,955
Hey.

60

00:04:07,997 --> 00:04:08,998
Hey.

61

00:04:10,041 --> 00:04:11,334
Wie ist es heute?

62

00:04:12,126 --> 00:04:13,544
So wie gestern.

63

00:04:13,628 --> 00:04:15,088
Nur etwas schlechter.

64

00:04:17,715 --> 00:04:21,344
Es gibt eine Schlange von Leuten,
die dich besuchen wollen,

65

00:04:21,427 --> 00:04:23,805
aber ich verstehe, wenn du nicht willst.

66

00:04:23,888 --> 00:04:26,307
Ich habe eine Liste
mit Zeitlimits erstellt...

67

00:04:28,518 --> 00:04:29,686
War klar.

68

00:04:32,730 --> 00:04:33,898
Ja, klar.

69

00:04:35,817 --> 00:04:36,734
Los geht's.

70

00:04:38,611 --> 00:04:40,697
Ich schicke den ersten Termin rein.

71

00:04:58,798 --> 00:05:00,174
Hör zu, die...

72

00:05:01,426 --> 00:05:05,263
Die Ärztin hat uns alles erklärt, und...

73

00:05:05,346 --> 00:05:06,180
Hey.

74

00:05:07,640 --> 00:05:09,559
Sorriry, Charlie zwang mich dazu.

75

00:05:12,437 --> 00:05:14,314
Charlie kann auch reinkommen.

76

00:05:17,191 --> 00:05:19,777
Ich sage doch,
wir können beide reinkommen.

77

00:05:20,820 --> 00:05:21,779
Ich lege den ab.

78

00:05:22,780 --> 00:05:25,158
Blumen waren verboten, also...

79

00:05:25,241 --> 00:05:27,744
Also Riesenbären. Im Grunde dasselbe.

80

00:05:28,870 --> 00:05:30,246
Er heißt Tiger.

81

00:05:30,705 --> 00:05:31,956
Es ist ein Panda.

82

00:05:32,290 --> 00:05:34,042
Ja. Tiger-Panda.

83

00:05:34,625 --> 00:05:35,460
Gefällt mir.

84

00:05:35,543 --> 00:05:38,963
Es ist, als wäre die Welt
unter unseren Füßen weggerutscht.

85

00:05:40,048 --> 00:05:42,342
Als wäre Dunkelheit hereingebrochen.

86

00:05:44,344 --> 00:05:45,386
Bilder vom Ball.

87

00:05:46,220 --> 00:05:48,181
Ein paar gute von dir und Estela.

88

00:05:49,474 --> 00:05:51,142
Du solltest ihr eins rahmen.

89

00:05:51,225 --> 00:05:52,226
Oh, wow.

90

00:05:53,144 --> 00:05:54,645
Wow, die sind echt toll.

91

00:05:55,146 --> 00:05:56,147
Hey, danke.

92

00:05:58,191 --> 00:05:59,442
Ich weiß, Jessica...

93

00:06:01,069 --> 00:06:02,111
...tötete Bryce.

94

00:06:03,112 --> 00:06:06,783
Und Clay, Ani und einige von euch
haben es Monty angehängt.

95

00:06:07,533 --> 00:06:10,161
Ich habe fast genug,
um zur Polizei zu gehen.

96

00:06:10,995 --> 00:06:12,789
Aber dich kann ich raushalten.

97

00:06:14,082 --> 00:06:15,208
Du liegst daneben.

98

00:06:15,541 --> 00:06:17,043
Du weißt gar nichts,

99

00:06:17,126 --> 00:06:21,255
und Jessica und Clay und Ani
sind meine Freunde.

100

00:06:22,715 --> 00:06:25,510
Alles, was du ihnen antust,
tust du auch mir an.

101

00:06:35,937 --> 00:06:42,902

MUSS ÜBER GORDON LIGHTFOOT REDEN.
DRINGEND.

102

00:06:52,495 --> 00:06:54,163
Ich glaube, er schämte sich.

103

00:06:55,331 --> 00:06:56,874
Darum sagte er dir nichts.

104

00:06:58,209 --> 00:07:01,170
Ich hätte ihn nicht verurteilt.

105

00:07:01,254 --> 00:07:02,463
Das ist es nicht.

106

00:07:03,005 --> 00:07:03,923
Es...

107

00:07:04,882 --> 00:07:06,134
Es braucht Zeit.

108

00:07:07,385 --> 00:07:08,928
Um damit umzugehen.

109

00:07:13,057 --> 00:07:16,102
Zach ist unten.
Er sagt, er kann nicht reinkommen.

110

00:07:17,019 --> 00:07:18,646
Verdammter Zach.

111

00:07:20,731 --> 00:07:22,108
KRANKENHAUS

112

00:07:25,069 --> 00:07:27,113
Hey. Was soll der Scheiß?

113

00:07:27,947 --> 00:07:30,533
-Ok, geh nach oben.
-Ich kann nicht. Ich...

114

00:07:31,993 --> 00:07:32,869
Krankenhäuser.

115
00:07:33,995 --> 00:07:35,329
Du musst zu ihm gehen.

116
00:07:37,832 --> 00:07:40,334
In diesem Krankenhaus sah ich Dad sterben.

117
00:07:41,461 --> 00:07:42,295
Ja?

118
00:07:43,880 --> 00:07:47,049
Ich und mein Dad
holten Mom aus diesem Krankenhaus,

119
00:07:47,133 --> 00:07:49,135
damit sie zu Hause sterben konnte.

120
00:07:50,303 --> 00:07:53,806
Und weißt du was?
Dein bester Freund ist da oben sehr krank,

121
00:07:53,890 --> 00:07:57,894
und wenn du ihn nicht besuchst,
wirst du das dein Leben lang bereuen!

122
00:08:01,230 --> 00:08:03,733
Ich kann nicht.

123
00:08:06,027 --> 00:08:09,030
Der Ball war unsere letzte Chance,
Kinder zu sein.

124
00:08:10,781 --> 00:08:11,908
Und plötzlich...

125
00:08:12,617 --> 00:08:14,243
...hat es sich ausgespielt.

126
00:08:21,083 --> 00:08:24,295
Es gibt kein Versteck mehr vor dem,

was da draußen ist.

127

00:08:28,216 --> 00:08:30,843

Hi. Deine Nachricht
hat mich echt überrascht.

128

00:08:31,928 --> 00:08:32,929

Ich war es.

129

00:08:36,974 --> 00:08:38,768

Ich habe Bryce Walker getötet.

130

00:08:44,482 --> 00:08:45,775

-Du lügst.
-Nein.

131

00:08:46,567 --> 00:08:50,279

Ich fand ihn am Pier. Ich war allein.
Ich wollte ihm hochhelfen.

132

00:08:50,363 --> 00:08:53,241

Er wollte Zach wehtun.
Ich stieß ihn in den Fluss. Er ertrank.

133

00:08:55,451 --> 00:08:57,161

-Alex.
-Ja, also...

134

00:08:58,579 --> 00:09:00,706

...die Information gehört jetzt dir.

135

00:09:01,874 --> 00:09:03,417

Tu damit, was du willst.

136

00:09:18,516 --> 00:09:20,518

Das Beatmungsgerät atmet für ihn.

137

00:09:20,977 --> 00:09:25,606

Es versorgt sein Blut mit Sauerstoff
und schützt vor Organversagen.

138

00:09:28,568 --> 00:09:30,486

Wie lange muss er da dranhängen?

139

00:09:34,115 --> 00:09:34,949
Schatz...

140

00:09:40,037 --> 00:09:42,999
Vielleicht kann er nie wieder
ohne das Gerät atmen.

141

00:09:45,960 --> 00:09:49,171
Also... Wenn er aus dem Krankenhaus kommt?

142

00:09:53,634 --> 00:09:56,095
Die Lungenkrankheit
ist weit fortgeschritten.

143

00:09:56,178 --> 00:09:59,599
Und wir sehen auch
fortgeschrittene neurologische Symptome.

144

00:10:01,017 --> 00:10:03,978
Wir wollen es ihm
so angenehm wie möglich machen

145

00:10:04,061 --> 00:10:06,981
und die Symptome möglichst gut behandeln.

146

00:10:09,984 --> 00:10:11,694
Schatz! Clay?

147

00:10:11,777 --> 00:10:13,904
Ich... Ich brauche Luft.

148

00:10:14,572 --> 00:10:15,406
Clay!

149

00:10:16,157 --> 00:10:17,950
Braucht er nur etwas Freiraum?

150

00:10:18,659 --> 00:10:22,204
Sollen wir ihm Freiraum geben?
Jetzt? Ist das eine gute Idee?

151

00:10:29,920 --> 00:10:32,173
Clay! Was ist passiert? Ist alles ok?

152

00:10:33,049 --> 00:10:34,759
Scheiße, was denkst du, Zach?

153

00:10:35,134 --> 00:10:37,428
Er wird nie wieder gesund! Er stirbt!

154

00:10:41,307 --> 00:10:42,933
Sollten wir ihm nachlaufen?

155

00:10:43,392 --> 00:10:44,977
Gott, ich weiß es nicht.

156

00:10:47,146 --> 00:10:48,064
Wo ist er hin?

157

00:10:48,147 --> 00:10:49,857
Die Straße hoch, da lang.

158

00:10:49,940 --> 00:10:53,152
-Wo will er hin? Was ist da?
-Keine Ahnung, Mr. Jensen.

159

00:11:00,826 --> 00:11:04,705
Und wir können es nicht aufhalten.
Wir können nicht.

160

00:11:04,789 --> 00:11:06,999
Wir drehen und drehen uns
und verschwinden bald.

161

00:11:23,599 --> 00:11:25,893
SHERIFF-DIENSTSTELLE

162

00:11:59,552 --> 00:12:00,594
Ich...

163

00:12:02,471 --> 00:12:03,681

Ich habe eine Waffe.

164

00:12:08,269 --> 00:12:10,104
Ich sagte, ich habe eine Waffe!

165

00:12:11,605 --> 00:12:13,524
Und ich benutze sie, wenn nötig,

166

00:12:13,607 --> 00:12:15,151
also geht alle zurück!

167

00:12:15,234 --> 00:12:17,027
Ich habe eine Waffe!

168

00:12:17,111 --> 00:12:18,529
-Clay.
-Hey.

169

00:12:19,780 --> 00:12:20,823
Hey, was ist los?

170

00:12:20,906 --> 00:12:22,116
Ich habe eine Waffe.

171

00:12:22,616 --> 00:12:23,868
Ok, ganz ruhig.

172

00:12:24,660 --> 00:12:27,872
Nehmen Sie langsam die Hände raus,
sodass keiner verletzt wird.

173

00:12:27,955 --> 00:12:31,041
Es gibt schon Verletzte!
Und keiner büßt für diese Dinge!

174

00:12:31,125 --> 00:12:33,294
Aber jemand sollte dafür büßen!

175

00:12:33,919 --> 00:12:35,337
Sie leiden sicher sehr.

176

00:12:35,421 --> 00:12:38,382
Legen Sie die Waffe weg,
und wir reden darüber. Ok?

177
00:12:42,470 --> 00:12:43,429
Clay?

178
00:12:44,930 --> 00:12:45,765
Clay?

179
00:12:48,225 --> 00:12:49,769
-Clay!
-Runter!

180
00:12:49,852 --> 00:12:50,770
Hey, runter!

181
00:12:51,228 --> 00:12:52,521
Clay! Was zum Teufel?

182
00:12:52,605 --> 00:12:56,233
Weg mit den Waffen!
Leute, Waffen weg! Waffen weg!

183
00:12:56,817 --> 00:12:58,652
Nehmt die Waffen runter.

184
00:13:00,571 --> 00:13:03,157
Hey, Clay. Clay, hören Sie mir zu, Kumpel.

185
00:13:06,452 --> 00:13:08,788
Ich weiß, Sie machen gerade viel durch.

186
00:13:09,079 --> 00:13:13,000
Und Sie machten viel durch.
Mehr, als Jugendliche ertragen sollten.

187
00:13:15,252 --> 00:13:16,337
Aber hören Sie zu.

188
00:13:18,214 --> 00:13:22,468
Jeder in diesem Raum, alle Beamten hier...

Alle wollen dasselbe:

189

00:13:23,135 --> 00:13:24,512
Ihre Sicherheit.

190

00:13:25,054 --> 00:13:26,931
Dass Sie am Leben bleiben. Ok?

191

00:13:29,725 --> 00:13:32,269
Tony? Er ist Ihr bester Freund, oder?

192

00:13:34,355 --> 00:13:38,818
Tony will, dass Sie in Sicherheit sind.
Und nur das zählt im Moment.

193

00:13:40,736 --> 00:13:43,405
Ich kann nicht versprechen,
dass es sofort besser wird.

194

00:13:44,698 --> 00:13:46,325
Aber unsere einzige Chance,

195

00:13:46,742 --> 00:13:49,161
der einzige Weg, damit es besser wird...

196

00:13:50,871 --> 00:13:54,458
...ist, dass Sie mir die Waffe geben. Ok?

197

00:13:55,793 --> 00:13:58,003
Ich verspreche, keiner tut Ihnen was.

198

00:13:59,046 --> 00:14:00,464
Geben Sie mir die Waffe.

199

00:14:03,509 --> 00:14:05,010
Sie können mit mir reden.

200

00:14:24,113 --> 00:14:24,947
Es ist ok.

201

00:14:26,115 --> 00:14:26,991

Alles klar.

202

00:14:31,996 --> 00:14:32,955
Alles klar.

203

00:14:38,460 --> 00:14:40,546
Wollten Sie sterben?

204

00:14:40,629 --> 00:14:42,172
Nein, das war es nicht.

205

00:14:44,425 --> 00:14:45,342
Ich...

206

00:14:48,137 --> 00:14:49,680
Ich wollte, dass jemand...

207

00:14:51,015 --> 00:14:52,099
Sie bemerkt.

208

00:14:55,311 --> 00:14:56,645
Ihr Leid erkennt.

209

00:14:58,647 --> 00:14:59,481
Ja.

210

00:14:59,857 --> 00:15:01,108
Ok, Kumpel.

211

00:15:03,569 --> 00:15:06,697
Ok, ich bin hier. Sie sind in Sicherheit.

212

00:15:08,324 --> 00:15:09,992
Wir redeten eine Weile,

213

00:15:10,784 --> 00:15:11,994
ich und der Sheriff.

214

00:15:13,787 --> 00:15:15,956
Er hat mich nicht verhaftet.

215

00:15:16,749 --> 00:15:17,833
Und es war...

216

00:15:19,043 --> 00:15:20,669
...fast, als verstehe er.

217

00:15:21,962 --> 00:15:23,255
Was verstehen?

218

00:15:23,339 --> 00:15:25,591
Dass ich ausgeflippt bin. Und warum.

219

00:15:25,674 --> 00:15:29,595
Und mir wurde klar, im Frühling
hatte er mich so auf dem Schirm...

220

00:15:29,678 --> 00:15:33,182
Er kam in die Schule
und traf sich mit meinen Eltern.

221

00:15:34,308 --> 00:15:35,684
Er war besorgt um mich.

222

00:15:37,061 --> 00:15:38,687
Und das überrascht Sie.

223

00:15:38,771 --> 00:15:41,023
Er hat mich einmal verhaftet.

224

00:15:41,106 --> 00:15:43,734
Aber in beiden Fällen, damals und heute,

225

00:15:43,817 --> 00:15:45,569
tat er nicht nur seinen Job?

226

00:15:45,653 --> 00:15:49,406
Ja. Und ich denke,
er ist ziemlich gut in seinem Job.

227

00:15:51,533 --> 00:15:55,120
Auf... hinterhältige, manipulative Weise.

228

00:15:57,164 --> 00:15:58,082
So wie Sie.

229

00:15:58,499 --> 00:16:00,167
Ich nehme das Kompliment an.

230

00:16:01,919 --> 00:16:05,923
Er setzte mich und Tony in einen Raum,
während er mit Dad sprach.

231

00:16:06,548 --> 00:16:08,092
Tony hatte sich geprügelt.

232

00:16:09,134 --> 00:16:12,972
Ich weiß nicht, ob ich
auf dich aufpassen soll oder du auf mich.

233

00:16:14,431 --> 00:16:17,101
Wir waren
in letzter Zeit kaum füreinander da.

234

00:16:23,273 --> 00:16:24,858
Wie geht es Justin jetzt?

235

00:16:28,362 --> 00:16:29,279
Nicht besser.

236

00:16:34,660 --> 00:16:36,036
Es gibt da etwas,

237

00:16:36,120 --> 00:16:37,913
ich nenne es Krankenhauszeit.

238

00:16:38,872 --> 00:16:42,167
Die Tage verschwimmen.
Es ist alles ein langer Tag.

239

00:16:43,544 --> 00:16:46,797
Die Zeit vergeht so langsam,
und dann ist eine Woche um.

240

00:16:53,637 --> 00:16:55,848
Ich glaube, das macht alle fertig.

241

00:16:55,931 --> 00:16:58,350
Das Warten. Die Unwissenheit.

242

00:17:00,102 --> 00:17:01,270
Oder das Wissen.

243

00:17:12,322 --> 00:17:14,867
Etwas sagt mir,
dass ihr nicht feiern wollt.

244

00:17:14,950 --> 00:17:15,951
Ok.

245

00:17:16,660 --> 00:17:20,080
Das ist ein rarer Einzelfass-Corlett.

246

00:17:20,164 --> 00:17:22,458
Ihr Bourbon-Typen
erkennt den Unterschied nicht!

247

00:17:23,459 --> 00:17:25,502
Im Auto sind noch zwei, schwarz.

248

00:17:25,586 --> 00:17:27,880
Trink, und dann geh zu Justin.

249

00:17:28,714 --> 00:17:29,715
Ok, hört zu.

250

00:17:30,257 --> 00:17:31,467
Mütter Teresa.

251

00:17:32,593 --> 00:17:35,596
Lernt, hoffnungslose Fälle zu erkennen,
so wie mich.

252

00:17:36,513 --> 00:17:37,431
Wie Justin.

253

00:17:40,267 --> 00:17:41,268
Ok, Zach.

254

00:17:42,728 --> 00:17:45,439
Weißt du noch, auf dem Dach?
Als ich dich küsste?

255

00:17:45,522 --> 00:17:48,442
-Du hast ihn geküsst?
-Totaler Scheiß. Erkläre ich später.

256

00:17:48,525 --> 00:17:49,693
Erinnerst du dich?

257

00:17:49,777 --> 00:17:50,611
Ja.

258

00:17:50,944 --> 00:17:54,156
Ok. Der Kuss war peinlich, ein Desaster.

259

00:17:54,239 --> 00:17:57,201
Aber kurz davor,
als ich fast runtergefallen wäre,

260

00:17:58,035 --> 00:17:59,912
hast du mich zurückgezogen.

261

00:17:59,995 --> 00:18:01,705
Ich vergesse nie das Gefühl,

262

00:18:01,789 --> 00:18:04,625
wie deine Hände mich gepackt
und beschützt haben.

263

00:18:05,459 --> 00:18:09,922
Ich brauchte das. Ich wusste es nicht.
Und jetzt brauchst du es.

264

00:18:12,716 --> 00:18:15,552
Der Kuss war kein Desaster,
er war an sich schön.

265

00:18:15,636 --> 00:18:17,638

-Wirklich?

-Ja.

266

00:18:17,721 --> 00:18:21,266

Ich liebe Justin nicht,
aber ich liebe dich, und du liebst ihn.

267

00:18:21,350 --> 00:18:22,851

Also was soll der Scheiß?

268

00:18:55,968 --> 00:18:58,387

Auf eigene Art ist es wie die Highschool.

269

00:18:59,680 --> 00:19:02,182

Der Highschool-Anfang
scheint Jahrzehnte her zu sein.

270

00:19:02,266 --> 00:19:04,476

Aber es ist auch, als war es gestern.

271

00:19:10,232 --> 00:19:15,195

Ich weiß nicht, wo die Zeit geblieben ist.
Ich weiß nicht, wie es weitergeht.

272

00:19:19,741 --> 00:19:20,826

Er kommt gerade.

273

00:19:20,909 --> 00:19:21,994

Mit wem redest du?

274

00:19:22,369 --> 00:19:23,328

Es ist...

275

00:19:24,037 --> 00:19:25,164

Es ist dein Dad.

276

00:19:29,459 --> 00:19:30,711

Antonio!

277

00:19:33,255 --> 00:19:34,673
Wie geht's deinem Freund?

278

00:19:35,799 --> 00:19:37,217
Nicht gut, Papá.

279

00:19:38,343 --> 00:19:40,053
Gut, dass du für ihn da bist.

280

00:19:41,513 --> 00:19:43,015
Du bist ein guter Freund.

281

00:19:44,600 --> 00:19:46,518
Das ist immer wichtig, m'hijo.

282

00:19:47,728 --> 00:19:49,396
Ich denke schon, ja.

283

00:19:49,897 --> 00:19:52,524
Aber manchmal
muss man an sich selbst denken.

284

00:19:53,233 --> 00:19:55,569
Caleb erzählte mir vom College-Angebot.

285

00:19:56,403 --> 00:19:57,237
Ach ja?

286

00:19:58,447 --> 00:19:59,573
Bin stolz auf dich.

287

00:20:01,533 --> 00:20:02,784
Es ist Zeit, m'hijo.

288

00:20:03,952 --> 00:20:07,497
Zeit, dass du den Laden verkaufst
und dein Leben lebst.

289

00:20:08,832 --> 00:20:10,792
Das können wir uns nicht leisten.

290

00:20:11,543 --> 00:20:14,546
Wir haben hier Arbeit.
Wir schaffen das schon.

291
00:20:16,340 --> 00:20:18,091
Der Laden ist dein Traum.

292
00:20:18,175 --> 00:20:19,176
Hör mir zu.

293
00:20:19,885 --> 00:20:20,886
Dieser Laden...

294
00:20:21,762 --> 00:20:23,388
...war nie mein Traum.

295
00:20:26,058 --> 00:20:26,892
Du...

296
00:20:28,769 --> 00:20:30,687
Du bist mein Traum.

297
00:20:32,147 --> 00:20:33,607
Warum tun wir alles?

298
00:20:33,941 --> 00:20:36,777
Damit du ein besseres Leben haben kannst
als wir.

299
00:20:37,027 --> 00:20:38,820
Dies ist dein besseres Leben.

300
00:20:39,655 --> 00:20:41,281
Verbock meinen Traum nicht.

301
00:20:45,118 --> 00:20:47,871
Die Vergangenheit
ist irgendwie die Gegenwart.

302
00:20:47,955 --> 00:20:50,457
Alles endet, aber nichts ist vorbei.

303

00:20:51,333 --> 00:20:55,128
Keiner von uns findet einen Sinn
in dem Wirrwarr von Ereignissen.

304

00:20:59,883 --> 00:21:00,801
Ich gewinne.

305

00:21:03,887 --> 00:21:08,100
Warum schweigst du mich an?
Ich erweise nur Justy die letzte Ehre.

306

00:21:08,183 --> 00:21:09,434
Du hast ihn getötet.

307

00:21:13,021 --> 00:21:14,106
Ja, das habe ich.

308

00:21:16,817 --> 00:21:19,695
Hätte ich Hannah nicht vergewaltigt,
wären wir nicht hier.

309

00:21:20,404 --> 00:21:21,947
Er wäre nicht weggelaufen.

310

00:21:22,739 --> 00:21:27,244
Würde sich keinen ersten Schuss setzen.
Sich nicht von Männern ficken lassen.

311

00:21:27,327 --> 00:21:30,080
Wie kann ein Mensch
so viel Leid verursachen?

312

00:21:30,163 --> 00:21:31,373
Sieh in den Spiegel.

313

00:21:31,456 --> 00:21:34,001
-Du ließt mich sterben.
-Du verdienst den Tod.

314

00:21:34,418 --> 00:21:35,419
Ja, vielleicht.

315

00:21:37,421 --> 00:21:38,672
Aber hier sind wir.

316

00:21:41,216 --> 00:21:42,634
Du hast es sicher auch.

317

00:21:44,720 --> 00:21:45,846
Fick dich.

318

00:21:47,556 --> 00:21:49,391
Ja. Ich gewinne.

319

00:21:49,474 --> 00:21:50,309
Jess.

320

00:21:54,771 --> 00:21:55,605
Er ist wach.

321

00:21:56,481 --> 00:22:00,944
Falls du hallo sagen willst.
Er kann nicht antworten, aber schreibt...

322

00:22:01,486 --> 00:22:03,071
-Wenn du willst.
-Ja.

323

00:22:22,507 --> 00:22:25,218
Man fragt sich,
ob irgendwas etwas bedeutete.

324

00:22:28,180 --> 00:22:30,098
Ob wir nur reagieren...

325

00:22:32,934 --> 00:22:35,437
...und ob
die Reaktionen nichts ausrichten.

326

00:22:39,858 --> 00:22:42,736
Brown nahm mich an.
Dieses verrückte Gespräch?

327

00:22:43,528 --> 00:22:44,446
War total egal.

328
00:22:45,113 --> 00:22:48,533
Also, wenn alles scheißegal ist,
wozu dann die Mühe?

329
00:22:53,080 --> 00:22:54,289
Wie geht es Justin?

330
00:22:57,667 --> 00:22:58,877
Nicht besser.

331
00:22:59,920 --> 00:23:01,004
Tut mir sehr leid.

332
00:23:03,340 --> 00:23:06,843
Ich habe im Leben viele Freunde verloren.

333
00:23:07,386 --> 00:23:09,888
Einen sehr guten Freund
an diese Krankheit.

334
00:23:11,223 --> 00:23:12,474
Es tut mir sehr leid.

335
00:23:14,643 --> 00:23:15,477
Danke.

336
00:23:16,686 --> 00:23:19,940
Sie denken sicher gerade
nicht an den Abschluss, aber...

337
00:23:20,107 --> 00:23:23,652
Sie wurden zum Jahrgangssprecher gewählt.

338
00:23:29,116 --> 00:23:29,950
Was?

339
00:23:33,745 --> 00:23:34,663
Ich?

340

00:23:35,580 --> 00:23:36,540

Wieso?

341

00:23:36,998 --> 00:23:40,669

Ihre Mitschüler finden,
Sie können ihnen etwas Wichtiges sagen.

342

00:23:41,628 --> 00:23:46,883

Es könnte mit Ihrer Ansprache auf dem Auto
bei dem Aufruhr zu tun haben.

343

00:23:46,967 --> 00:23:48,218

Das...

344

00:23:49,761 --> 00:23:51,054

Das war nicht ich.

345

00:23:51,138 --> 00:23:54,433

Holen Sie den, der es war.
Er muss am 22. Juni auf die Bühne.

346

00:23:54,516 --> 00:23:56,393

Ich muss seine Rede prüfen,

347

00:23:56,476 --> 00:23:59,855

damit sie keinen Aufstand verursacht,
solche Dinge.

348

00:24:00,939 --> 00:24:02,315

Glückwunsch, Clay.

349

00:24:10,240 --> 00:24:12,451

Es ist unlogisch.
Ich habe nichts zu sagen.

350

00:24:14,077 --> 00:24:16,121

Ihre Mitschüler sehen das anders.

351

00:24:17,414 --> 00:24:22,544

Nach unseren Gesprächen über viele Wochen
denke ich, Sie haben sehr viel zu sagen.

352

00:24:24,087 --> 00:24:27,215
-Wer hat unterschrieben?
-Sie kennen ihn sicher nicht.

353

00:24:28,049 --> 00:24:29,176
Lindsey Buckingham.

354

00:24:30,677 --> 00:24:33,638
Fleetwood Mac.
Ich bevorzuge seine Solo-Sachen.

355

00:24:34,848 --> 00:24:35,765
Ich auch.

356

00:24:37,017 --> 00:24:39,561
-Denken Sie, ich schinde Zeit?
-Tun Sie das?

357

00:24:40,520 --> 00:24:45,901
Was für eine dumme Rede kann ich halten?
Ich kann nicht... Ich kann nicht sagen:

358

00:24:46,318 --> 00:24:49,696
"Hoffnung auf die Zukunft,
das Beste liegt vor uns!" Gott!

359

00:24:50,280 --> 00:24:53,241
Justin liegt da in diesem Krankenhaus.

360

00:24:53,325 --> 00:24:55,202
Er kommt nie raus, er stirbt,

361

00:24:55,285 --> 00:24:58,371
und ich soll über die Zukunft sprechen?

362

00:24:59,080 --> 00:25:00,415
Es gibt keine Zukunft!

363

00:25:01,249 --> 00:25:05,795
An die eigene Zukunft denken ist schwer,
wenn Justins Zukunft so unsicher ist.

364

00:25:06,546 --> 00:25:09,591
Gott, wenn Sie weiter
in diesem ruhigen Ton reden,

365

00:25:09,674 --> 00:25:12,552
drehe ich durch. Scheiße, ich drehe durch!

366

00:25:13,345 --> 00:25:14,262
Ok.

367

00:25:15,639 --> 00:25:16,765
Sie veralbern mich.

368

00:25:17,682 --> 00:25:19,142
Nein, Clay. Nein.

369

00:25:19,518 --> 00:25:21,770
Ehrlich, ich sage nur, dass...

370

00:25:23,522 --> 00:25:24,439
...es ok ist...

371

00:25:25,315 --> 00:25:27,150
...hier drin, bei mir...

372

00:25:28,401 --> 00:25:30,195
...wenn Sie etwas durchdrehen.

373

00:25:49,798 --> 00:25:51,299
Um eine Rede zu halten...

374

00:25:52,676 --> 00:25:55,595
...über irgendetwas,
muss es irgendwie Sinn haben.

375

00:25:57,973 --> 00:25:59,391
Aber nichts ergibt Sinn.

376

00:26:01,935 --> 00:26:03,645
Und alle Einzelteile sind...

377

00:26:04,854 --> 00:26:06,565
...auf dem Boden verstreut.

378

00:26:07,315 --> 00:26:09,150
Ich lief zu Monet's. Ich...

379

00:26:09,776 --> 00:26:10,860
Krankenhauskaffee.

380

00:26:10,944 --> 00:26:13,572
-Ertrug ich nicht mehr.
-Gute Entscheidung.

381

00:26:21,663 --> 00:26:25,041
Ich denke immer, es wird leichter.
Es wird nur schwerer.

382

00:26:26,334 --> 00:26:27,502
Jeden Tag.

383

00:26:28,295 --> 00:26:31,381
Es soll sich
aber auch nicht normal anfühlen, oder?

384

00:26:32,674 --> 00:26:33,633
Nein.

385

00:26:35,802 --> 00:26:38,888
Ich weiß noch,
wie mein Großvater starb, als ich 14 war.

386

00:26:40,473 --> 00:26:42,142
Meine erste Erfahrung damit.

387

00:26:44,019 --> 00:26:44,978
Und du...

388

00:26:46,229 --> 00:26:48,982
Du sahst den Tod
zu oft für einen jungen Menschen.

389

00:26:49,065 --> 00:26:50,317
Deine Generation...

390
00:26:51,151 --> 00:26:52,402
Es ist nicht richtig.

391
00:26:55,405 --> 00:26:57,616
Tut mir leid,
dass ich dir neulich Angst machte.

392
00:26:59,868 --> 00:27:01,745
Ich mache dir nie wieder Angst.

393
00:27:02,579 --> 00:27:03,496
Clay...

394
00:27:04,414 --> 00:27:07,292
Seit der Arzt dich nach deiner Geburt
in meine Arme legte,

395
00:27:07,375 --> 00:27:08,627
habe ich Riesenangst.

396
00:27:12,964 --> 00:27:14,299
Aber wir schaffen das.

397
00:27:15,050 --> 00:27:16,718
Das sage ich mir auch immer.

398
00:27:17,594 --> 00:27:21,139
Weißt du,
die Highschool ist heutzutage anders.

399
00:27:21,806 --> 00:27:23,892
Aber in vieler Hinsicht auch nicht.

400
00:27:24,392 --> 00:27:27,187
Die Highschool
musste man schon immer überleben.

401
00:27:28,229 --> 00:27:31,566
Aber das geht. Ich bin der lebende Beweis.

402
00:27:35,320 --> 00:27:36,154
Ja.

403
00:27:37,030 --> 00:27:40,700
Aber sie macht auch Freude, oder?
Ich hoffe, du hattest Freude.

404
00:27:45,330 --> 00:27:46,706
Ja, hatte ich, Dad.

405
00:27:56,466 --> 00:27:58,093
Es betrifft nicht nur mich.

406
00:27:59,344 --> 00:28:01,012
Sondern alle, die ich kenne.

407
00:28:04,015 --> 00:28:06,184
Hey! Willkommen zurück.

408
00:28:06,267 --> 00:28:08,895
Ich komme zum Sozialdienst.
Sie fragten nach mir?

409
00:28:08,978 --> 00:28:10,188
Ja.

410
00:28:11,022 --> 00:28:14,859
Räumen Sie den Geräteraum aus
und aktualisieren die Spielbücher.

411
00:28:15,985 --> 00:28:17,779
Ich biete Ihnen ein Job an.

412
00:28:18,446 --> 00:28:21,157
Ich hörte, Sie bleiben nächstes Jahr hier.

413
00:28:21,991 --> 00:28:24,035
Sie sollen Tight Ends trainieren.

414
00:28:25,495 --> 00:28:26,329

Ich?

415

00:28:27,789 --> 00:28:29,457

-Als Coach?

-Ja, sicher.

416

00:28:30,208 --> 00:28:33,503

Sie kennen sich aus.

Sie wissen, wie man ein Vorbild ist.

417

00:28:33,962 --> 00:28:35,714

Ok, das weiß ich nicht.

418

00:28:35,797 --> 00:28:40,093

Ich aber. Die Sommertreffen der Coachs
beginnen am Tag nach dem Abschluss.

419

00:28:40,176 --> 00:28:41,636

Seien Sie nüchtern, ok?

420

00:28:43,012 --> 00:28:44,472

Ja, ich meine...

421

00:28:45,807 --> 00:28:46,641

Klar.

422

00:28:47,016 --> 00:28:50,687

Und Sie müssen Ihren Abschluss machen.
Können Sie das?

423

00:28:52,814 --> 00:28:57,736

Ja, das kann ich. Es kostet Mühe,
keinen Abschluss zu machen.

424

00:28:57,819 --> 00:28:58,653

Ja.

425

00:28:59,696 --> 00:29:02,157

Ok, machen wir uns an die Arbeit.

426

00:29:03,908 --> 00:29:06,077

Danke... für den Brief.

427

00:29:09,247 --> 00:29:13,334

Ich fand ihn
in meiner Akte in Foundrys Büro. Ich...

428

00:29:15,962 --> 00:29:18,173

"Ich erzähle von dem Zach, den ich kenne.

429

00:29:18,256 --> 00:29:21,426

Einer der besten jungen Männer,
die ich je trainierte.

430

00:29:22,594 --> 00:29:24,179

Zach führte unser Team...

431

00:29:25,096 --> 00:29:27,515

...jederzeit mit Stärke und Empathie."

432

00:29:28,057 --> 00:29:28,892

Ja.

433

00:29:29,684 --> 00:29:32,187

Foundry fragte mich,
warum Sie den stahlen.

434

00:29:32,520 --> 00:29:36,357

-Ich sagte, keine Ahnung.
-Weil ich dem nicht gerecht werden kann.

435

00:29:37,150 --> 00:29:39,527

-Allem, was Sie sagten.
-Klar können Sie.

436

00:29:39,903 --> 00:29:41,112

Das taten Sie schon.

437

00:29:58,588 --> 00:30:02,592

Ich kenne keinen, der aus dem Geschehenen
eine nette Geschichte machen kann.

438

00:30:06,221 --> 00:30:08,723

Die Hirnentzündung

schreitet schnell voran.

439

00:30:09,766 --> 00:30:13,770

Es wäre ein guter Zeitpunkt,
Justin vom Beatmungsgerät zu nehmen,

440

00:30:13,853 --> 00:30:17,398

zumindest für ein paar Stunden,
damit er mit Ihnen reden kann

441

00:30:17,982 --> 00:30:19,025

und Sie mit ihm.

442

00:30:22,737 --> 00:30:23,863

Sie meinen...

443

00:30:26,199 --> 00:30:27,075

Ja.

444

00:30:30,537 --> 00:30:32,747

Soweit ich weiß, Mr. Jensen,

445

00:30:32,831 --> 00:30:35,708

übertrug Justin
Ihnen die medizinische Vollmacht,

446

00:30:35,792 --> 00:30:39,963

und er unterschrieb eine Verfügung
zum Verzicht auf Wiederbelebung.

447

00:30:40,046 --> 00:30:40,880

Ja.

448

00:30:42,298 --> 00:30:44,634

Der Palliativarzt hat Justin besucht,

449

00:30:44,717 --> 00:30:48,388

und Justin führte ein Gespräch
über seine Prioritäten,

450

00:30:48,471 --> 00:30:50,473

indem er seine Wünsche aufschrieb.

451

00:30:52,767 --> 00:30:54,769

Er möchte es

452

00:30:54,853 --> 00:30:56,855

so angenehm wie möglich haben...

453

00:31:35,768 --> 00:31:36,603

Hi.

454

00:31:39,606 --> 00:31:40,523

Hey.

455

00:31:50,408 --> 00:31:51,242

Jess.

456

00:31:53,828 --> 00:31:54,913

Nicht weinen.

457

00:31:58,291 --> 00:32:00,126

Es tut mir so leid.

458

00:32:01,920 --> 00:32:03,922

Ich dachte, ich könnte stark sein.

459

00:32:08,468 --> 00:32:09,385

Komm her.

460

00:32:12,055 --> 00:32:13,014

Komm her.

461

00:32:26,110 --> 00:32:27,028

Du bist...

462

00:32:27,987 --> 00:32:29,238

...so stark.

463

00:32:34,494 --> 00:32:36,996

Du bist das Beste,
was mir je passiert ist.

464
00:32:41,000 --> 00:32:41,834
Du...

465
00:32:42,919 --> 00:32:44,379
...spinnst doch.

466
00:32:47,882 --> 00:32:49,842
Ich habe dein Leben ruiniert.

467
00:32:52,387 --> 00:32:54,722
Nein.

468
00:32:57,308 --> 00:32:59,602
Du hast mir gezeigt, was Liebe ist.

469
00:33:07,986 --> 00:33:09,445
-Ja?
-Ja.

470
00:33:11,155 --> 00:33:13,032
-Ja?
-Ja.

471
00:33:20,748 --> 00:33:21,582
Ok.

472
00:33:25,628 --> 00:33:27,130
Das wirst du immer haben.

473
00:33:29,298 --> 00:33:30,717
-Ok?
-Ok.

474
00:33:31,092 --> 00:33:32,760
-Ok, Jess?
-Ok.

475
00:34:45,041 --> 00:34:47,794
Zach wird nächstes Jahr
Coach an der Liberty.

476

00:34:48,419 --> 00:34:49,754
Kerba hat ihn gefragt.

477

00:34:52,423 --> 00:34:53,424
Das ist super.

478

00:35:01,474 --> 00:35:04,310
Es tut mir so leid.
Ich weiß nicht, wie das geht.

479

00:35:05,937 --> 00:35:06,771
Hey.

480

00:35:13,027 --> 00:35:14,070
Du machst...

481

00:35:14,737 --> 00:35:15,863
Du machst das toll.

482

00:35:33,005 --> 00:35:35,216
Danke, dass du mein Leben gerettet hast.

483

00:35:38,386 --> 00:35:40,054
Öfter, als dir bewusst ist.

484

00:35:47,353 --> 00:35:48,396
Ich liebe dich.

485

00:35:56,362 --> 00:35:57,280
Ich liebe...

486

00:35:59,282 --> 00:36:01,242
Ich liebe... Liebe dich...

487

00:36:02,410 --> 00:36:03,744
...dich auch, Mann.

488

00:36:12,753 --> 00:36:13,754
Es tut mir leid.

489

00:36:23,431 --> 00:36:24,640

Hast du Angst?

490

00:36:28,769 --> 00:36:29,604
Ja.

491

00:36:34,192 --> 00:36:35,026
Habe ich.

492

00:36:52,418 --> 00:36:53,461
Hältst du...

493

00:36:53,961 --> 00:36:55,338
Hältst du meine Hand...

494

00:36:56,005 --> 00:36:56,839
...Bro?

495

00:36:58,841 --> 00:36:59,675
Ja.

496

00:39:56,894 --> 00:39:57,937
Nach all dem...

497

00:39:58,729 --> 00:40:00,731
...nach allem...

498

00:40:01,774 --> 00:40:02,817
...endet es so.

499

00:40:22,670 --> 00:40:26,382
Mom fragte mich, ob ich
bei Justins Beerdigung etwas sagen will.

500

00:40:26,924 --> 00:40:30,553
Ich wollte es, für ihn,
aber ich konnte nicht.

501

00:40:31,345 --> 00:40:34,181
Was könnte ich sagen?
Wiederkehrendes Thema, was?

502

00:41:00,291 --> 00:41:02,960
Ich wünschte,
ich könnte etwas sagen oder tun.

503
00:41:06,338 --> 00:41:07,173
Ja.

504
00:41:07,715 --> 00:41:08,841
Was schon?

505
00:41:10,843 --> 00:41:12,636
Aber danke, dass du es willst.

506
00:41:14,889 --> 00:41:16,724
Mit dir wird immer alles besser.

507
00:41:18,350 --> 00:41:20,519
Ich bin einfach da. Mehr nicht.

508
00:41:21,479 --> 00:41:22,396
Immer.

509
00:41:24,857 --> 00:41:26,692
Öfter, als ich es für dich war.

510
00:41:28,402 --> 00:41:29,236
Nein.

511
00:41:30,779 --> 00:41:32,573
Nein, wir sind füreinander da.

512
00:41:41,582 --> 00:41:43,834
Keiner schafft es allein durchs Leben.

513
00:41:46,837 --> 00:41:47,671
Nein.

514
00:42:10,277 --> 00:42:11,737
Was macht er hier?

515
00:42:11,820 --> 00:42:12,863

Ich weiß nicht.

516

00:42:14,448 --> 00:42:16,575

Ich hoffe, er erweist die letzte Ehre.

517

00:42:20,037 --> 00:42:23,874

-Ich weiß nicht, ob ich das kann.
-Langsam. Wir müssen nicht vorne sitzen.

518

00:42:23,958 --> 00:42:24,792

Nein.

519

00:42:26,085 --> 00:42:27,127

Nein, ich...

520

00:42:28,754 --> 00:42:32,091

Ich weiß nicht,
ob ich das alles noch kann.

521

00:42:32,883 --> 00:42:34,593

Wir sollen alle...

522

00:42:35,553 --> 00:42:38,556

...weiterhin aufwachen, uns anziehen

523

00:42:38,639 --> 00:42:42,309

und Gespräche führen und Leuten zuhören,

524

00:42:42,393 --> 00:42:44,853

und die sagen,
Gottes Wege seien unergründlich,

525

00:42:44,937 --> 00:42:48,148

und ich weiß nicht, ob ich das noch kann!

526

00:42:48,232 --> 00:42:51,068

Ok, ich denke, das ist das Schwerste,

527

00:42:51,652 --> 00:42:53,904

das man je durchmachen kann.

528

00:42:55,072 --> 00:42:58,617
Aber ich denke auch,
dass du viel stärker bist, als du ahnst.

529
00:42:58,826 --> 00:43:00,494
-Er machte mich stark.
-Nein!

530
00:43:00,578 --> 00:43:01,829
Du bist es.

531
00:43:02,788 --> 00:43:04,039
Ganz allein.

532
00:43:04,790 --> 00:43:09,086
Ihr habt euch stärker gemacht,
aber es ist in dir. Ich habe es gesehen.

533
00:43:13,173 --> 00:43:14,174
Ok.

534
00:43:18,971 --> 00:43:20,472
Wie endeten wir hier?

535
00:43:20,806 --> 00:43:21,724
Wieder einmal?

536
00:43:22,933 --> 00:43:24,893
Wir erschufen eine grausame Welt.

537
00:43:25,352 --> 00:43:28,230
Meine Generation.
Die Generation meiner Eltern.

538
00:43:30,024 --> 00:43:31,358
Zu wenig Fürsorge.

539
00:43:32,109 --> 00:43:33,861
Zu viel Hass,

540
00:43:33,944 --> 00:43:35,321
Wut und Schmerz.

541

00:43:36,905 --> 00:43:39,825
Wir reden viel davon,
unsere Kinder zu schützen,

542

00:43:39,908 --> 00:43:44,038
aber wir lassen zu vieles unbeachtet,
was ihr Leben retten könnte.

543

00:43:45,247 --> 00:43:50,586
Justin Foley starb an einer Krankheit,
die von Anfang an

544

00:43:50,669 --> 00:43:52,880
in Stille gedeiht.

545

00:43:53,797 --> 00:43:56,383
Und es gibt
eine Reihe solcher Krankheiten,

546

00:43:56,467 --> 00:44:01,805
eine Reihe von Leiden,
die gedeihen, wenn wir darüber schweigen.

547

00:44:02,765 --> 00:44:05,934
Weil uns unsere Ängste, unsere Scham,

548

00:44:06,018 --> 00:44:10,314
unsere verdrehten Moralvorstellungen
zum Schweigen bringen,

549

00:44:10,397 --> 00:44:13,484
während der Tod weitere Kinder heimsucht.

550

00:44:13,567 --> 00:44:15,778
Ich sage, Schluss jetzt.

551

00:44:18,280 --> 00:44:22,201
Schluss mit Schuldzuweisungen.
Schluss damit, auf andere zu zeigen.

552

00:44:22,618 --> 00:44:26,163

Schluss damit, jene, die Schäden melden,
mit denen zu verwechseln,

553

00:44:26,246 --> 00:44:28,290
die ihn anrichten.

554

00:44:29,792 --> 00:44:33,212
Behalten wir Justin in Erinnerung
für seine Leistungen

555

00:44:33,295 --> 00:44:35,923
auf dem Footballfeld
und dem Basketballplatz.

556

00:44:36,799 --> 00:44:39,176
Erinnern wir uns an sein Lächeln,

557

00:44:39,677 --> 00:44:43,013
das, wie ich hörte,
100 Herzen zum Schmelzen brachte.

558

00:44:44,056 --> 00:44:46,850
Aber erinnern wir uns auch an seinen Tod

559

00:44:47,309 --> 00:44:49,687
in Trauer und mit Entschlossenheit,

560

00:44:50,312 --> 00:44:53,399
die uns zum Handeln anspornen.

561

00:44:56,110 --> 00:44:57,027
Amen.

562

00:45:09,957 --> 00:45:11,875
Ich weiß nicht, ob ich das kann.

563

00:45:19,341 --> 00:45:22,052
Ich glaube...

564

00:45:23,971 --> 00:45:27,641
Ich glaube, Justin Foley half mir,
mein Leben zu retten.

565

00:45:29,393 --> 00:45:30,644
Ich mochte ihn nicht.

566

00:45:32,146 --> 00:45:33,689
Und er mochte mich nicht.

567

00:45:34,148 --> 00:45:35,023
Aber...

568

00:45:36,150 --> 00:45:37,818
Aber als ich ihn brauchte...

569

00:45:39,653 --> 00:45:40,738
...half er mir.

570

00:45:45,117 --> 00:45:46,326
Tut mir leid, ich...

571

00:45:53,709 --> 00:45:55,794
Alex versuchte, etwas zu sagen...

572

00:45:55,878 --> 00:45:57,671
-Alles ok?
-Ja.

573

00:45:57,755 --> 00:45:58,881
Ok, setzen wir uns.

574

00:45:58,964 --> 00:46:00,090
...so gut er konnte.

575

00:46:03,427 --> 00:46:06,346
Aber es gibt so viel,
was keiner von uns je sagen kann.

576

00:46:09,391 --> 00:46:11,143
Beim letzten Mal hier oben...

577

00:46:12,352 --> 00:46:16,648
...sagte ich, ich schütze meinen Bruder.

Dass wir alle das tun.

578

00:46:18,317 --> 00:46:20,402
Obwohl ich dem nicht gerecht wurde.

579

00:46:25,532 --> 00:46:27,034
Justin hasste das Laufen.

580

00:46:29,661 --> 00:46:35,125
Coach Kerba ließ ihn 1,5 km laufen,
und er motzte und klagte die ganze Zeit.

581

00:46:36,335 --> 00:46:38,212
Coach Kerba sagte ihm, dass...

582

00:46:38,670 --> 00:46:42,758
...Schmerz das Gefühl ist,
wenn Schwäche den Körper verlässt.

583

00:46:46,136 --> 00:46:48,680
Aber wir sind alle schwach, denke ich.

584

00:46:50,265 --> 00:46:52,392
Aber wir versuchen, stärker zu sein.

585

00:46:52,935 --> 00:46:55,771
Und der Schmerz,
den wir heute empfinden...

586

00:46:57,356 --> 00:46:59,691
...soll uns jeden Tag daran erinnern...

587

00:47:02,402 --> 00:47:03,779
...es besser zu machen.

588

00:47:05,239 --> 00:47:06,406
Besser zu sein.

589

00:47:11,912 --> 00:47:15,916
-Ein paar von uns gehen ins Monet's.
-Ich gehe nach Hause, denke ich.

590

00:47:16,208 --> 00:47:17,334
Mit meiner Familie.

591

00:47:49,908 --> 00:47:52,828
Nach der Beerdigung
konnte ich mich nicht bewegen.

592

00:47:53,662 --> 00:47:54,872
Nicht mal aufstehen.

593

00:47:55,289 --> 00:47:56,290
Wie angewurzelt.

594

00:47:58,208 --> 00:47:59,710
Das ist jetzt mein Leben.

595

00:49:05,317 --> 00:49:06,360
Kann ich...

596

00:49:06,944 --> 00:49:08,528
Ich wollte nur sagen...

597

00:49:10,072 --> 00:49:12,240
Du hast mir auch das Leben gerettet.

598

00:49:13,116 --> 00:49:14,451
Mehr als jeder andere.

599

00:49:15,369 --> 00:49:16,411
Also danke.

600

00:49:17,371 --> 00:49:19,748
Ich war fies zu dir, als du zurückkamst.

601

00:49:19,831 --> 00:49:22,459
Ich dachte nicht daran,
was du durchmachtest.

602

00:49:23,251 --> 00:49:24,586
Jedenfalls...

603

00:49:25,337 --> 00:49:26,463
...es tut mir leid.

604

00:49:26,880 --> 00:49:27,923
Und danke.

605

00:49:31,760 --> 00:49:32,594
Alex.

606

00:49:35,263 --> 00:49:36,181
Ich...

607

00:49:37,140 --> 00:49:39,518
Ich bin nur froh, dass ich am Leben bin.

608

00:49:44,272 --> 00:49:45,190
Ja.

609

00:49:46,233 --> 00:49:47,067
Ich auch.

610

00:50:03,333 --> 00:50:04,292
Können wir...

611

00:50:06,545 --> 00:50:07,629
Können wir reden?

612

00:50:09,172 --> 00:50:10,007
Ja.

613

00:50:12,634 --> 00:50:15,012
Was, wenn uns
die Vergangenheit überallhin folgt?

614

00:50:18,140 --> 00:50:19,891
Wenn wir ihr nie entkommen?

615

00:50:38,493 --> 00:50:39,870
Darf ich dich fragen...

616

00:50:41,163 --> 00:50:42,497
...warum du es tatest?

617

00:50:47,294 --> 00:50:48,545
Ja. Ok.

618

00:50:51,173 --> 00:50:55,135
Zach hatte ihn zugerichtet,
ein Bein und ein Arm waren gebrochen.

619

00:50:55,218 --> 00:50:58,305
Er flehte mich an,
ihm hochzuhelfen, also tat ich es.

620

00:50:59,097 --> 00:51:02,559
Dann redete er davon,
wie er Zachs Leben ruinieren würde,

621

00:51:03,101 --> 00:51:04,686
was er schon getan hatte.

622

00:51:05,812 --> 00:51:08,315
Dann kotzte er diese ganze Scheiße aus.

623

00:51:08,398 --> 00:51:10,108
Und ich sah diese...

624

00:51:11,068 --> 00:51:11,902
...Wut.

625

00:51:14,738 --> 00:51:18,325
Ich sah keine Seele oder irgendwas.
Das sah ich nicht.

626

00:51:19,034 --> 00:51:23,455
Dann wurde mir klar,
dass er alle kaputtgemacht hatte,

627

00:51:23,538 --> 00:51:25,040
die ich je geliebt hatte.

628

00:51:26,374 --> 00:51:27,709

Und mich überkam...

629

00:51:30,212 --> 00:51:32,881
...eine blitzartige Wut.

630

00:51:33,965 --> 00:51:38,386
Seit meinem SHT kriege ich diese Blitze,
ich laufe rot an.

631

00:51:39,638 --> 00:51:41,681
Und dann stieß ich ihn vom Dock.

632

00:51:53,110 --> 00:51:54,486
Tut es dir leid?

633

00:51:57,114 --> 00:51:58,990
Mehr, als ich sagen kann.

634

00:52:01,868 --> 00:52:03,328
War Jessica bei dir?

635

00:52:20,470 --> 00:52:22,430
Hast du mich je wirklich gemocht?

636

00:52:25,058 --> 00:52:27,060
Ja.

637

00:52:29,146 --> 00:52:31,606
Du hast mir eine neue Welt eröffnet.

638

00:52:32,774 --> 00:52:35,569
Du halfst mir,
einiges über mich herauszufinden.

639

00:52:35,652 --> 00:52:37,445
Ich war gern mit dir zusammen.

640

00:52:42,284 --> 00:52:43,368
Ja, gleichfalls.

641

00:53:00,177 --> 00:53:01,511

Ich werde nichts tun.

642

00:53:05,265 --> 00:53:06,474
Ich hatte es vor...

643

00:53:08,643 --> 00:53:09,644
...weil...

644

00:53:11,771 --> 00:53:13,231
Weil ich Monty liebte.

645

00:53:14,774 --> 00:53:17,485
Ich kannte ihn irgendwie. Das schwöre ich.

646

00:53:22,616 --> 00:53:24,159
Aber dich liebte ich auch.

647

00:53:26,661 --> 00:53:28,496
Ich versuche, es abzustellen...

648

00:53:29,497 --> 00:53:31,291
...aber ich tue es immer noch.

649

00:53:35,712 --> 00:53:36,546
Ok.

650

00:53:38,256 --> 00:53:39,257
Danke.

651

00:53:41,718 --> 00:53:43,053
Darf ich dich umarmen?

652

00:54:23,802 --> 00:54:24,678
Alles klar.

653

00:54:24,928 --> 00:54:29,099
Die Verkaufspapiere sind fertig.
Es fehlt nur die Käuferunterschrift.

654

00:54:29,182 --> 00:54:30,767
Tony, das ist toll.

655

00:54:31,726 --> 00:54:33,061

-Oder?

-Ich weiß nicht!

656

00:54:33,144 --> 00:54:37,107

Ich weiß nicht, ob es toll ist!

Ich weiß nicht, was ich denken soll!

657

00:54:37,190 --> 00:54:38,066

Scheiße!

658

00:54:38,149 --> 00:54:40,986

Zweifel sind normal,

aber der Plan ist solide.

659

00:54:41,069 --> 00:54:42,112

Es ist sicher.

660

00:54:42,195 --> 00:54:45,657

Kein Plan in dieser verdammten Welt

ist sicher, Caleb.

661

00:54:45,740 --> 00:54:47,784

An "sicher" glaube ich nicht mehr.

662

00:54:47,867 --> 00:54:50,328

Ok, aber die Werkstatt ist geschützt.

663

00:54:50,412 --> 00:54:52,914

Das gibt dir die Chance auf ein Leben.

664

00:54:53,540 --> 00:54:57,294

Und wenn ich dieses Leben mag?

Wenn ich das hier mag?

665

00:54:57,377 --> 00:55:01,089

Die Werkstatt ist geschützt. Der Käufer

weiß nichts über Autoreparaturen,

666

00:55:01,172 --> 00:55:03,800

aber Javi leitet alles. Tut er ja schon.

667

00:55:03,883 --> 00:55:06,720
Und wenn eine der Firmen abschmiert?

668

00:55:07,095 --> 00:55:09,097
Wenn es zu viel für einen wird?

669

00:55:09,180 --> 00:55:11,891
Ich lebe
seit über einem Jahr mit dir zusammen.

670

00:55:11,975 --> 00:55:13,810
Mir wird nichts zu viel.

671

00:55:14,686 --> 00:55:15,520
Hier.

672

00:55:19,190 --> 00:55:20,483
Javi und ich...

673

00:55:22,569 --> 00:55:24,195
...passen gut darauf auf.

674

00:55:24,571 --> 00:55:27,073
Und wenn ich
nicht gut genug fürs Team bin?

675

00:55:27,157 --> 00:55:29,492
Wenn ich versage?
Ich bin nicht gut in der Schule!

676

00:55:29,576 --> 00:55:33,455
-Du bist gut in allem, was du willst.
-Gott, es fällt dir so leicht.

677

00:55:33,538 --> 00:55:37,417
-Warum fällt es dir so leicht?
-Tut es nicht! Es bringt mich um.

678

00:55:38,418 --> 00:55:41,421
Aber es gibt dir die Chance auf ein Leben.

679

00:55:43,340 --> 00:55:44,966
Und wenn ich es nicht kann?

680

00:55:48,887 --> 00:55:50,096
Wenn ich einsam bin?

681

00:55:50,722 --> 00:55:52,766
Ich bin acht Autostunden entfernt.

682

00:55:53,725 --> 00:55:55,602
Sieben bei deiner Fahrweise.

683

00:55:58,104 --> 00:55:58,938
Hier.

684

00:56:03,193 --> 00:56:04,736
Oh, Scheiße.

685

00:56:09,115 --> 00:56:10,158
Ich habe Angst.

686

00:56:11,368 --> 00:56:12,243
Ich weiß.

687

00:56:14,037 --> 00:56:15,163
Und das ist ok.

688

00:56:18,124 --> 00:56:19,209
-Ok.
-Ja.

689

00:56:19,626 --> 00:56:20,460
Komm her.

690

00:56:20,877 --> 00:56:21,753
Es ist ok.

691

00:56:26,049 --> 00:56:27,759
-Es ist ok, Tony.
-Nein.

692

00:56:27,842 --> 00:56:29,844
Angst ist ok. Ich habe auch Angst.

693

00:56:30,553 --> 00:56:34,682
Was, wenn die Zukunft beängstigender ist
als das, was wir durchmachten?

694

00:56:34,933 --> 00:56:35,767
Ok.

695

00:56:44,984 --> 00:56:45,860
Alles ok?

696

00:56:46,236 --> 00:56:49,948
Ja. Mir geht's gut.
Ich mache die Streifenberichte fertig.

697

00:56:50,448 --> 00:56:51,699
Ich habe nachgedacht.

698

00:56:52,659 --> 00:56:56,037
Ich sage immer,
dass dieser Job alles für mich ist.

699

00:56:57,205 --> 00:57:00,417
Wir hatten früher nicht viel.
Ich weiß, Sie auch nicht.

700

00:57:00,708 --> 00:57:04,754
Nein, Sir. Meine Jungs
gehen als Erste der Familie aufs College.

701

00:57:05,255 --> 00:57:06,464
So wie meine Kinder.

702

00:57:07,382 --> 00:57:10,427
Ich sage, der Job ist alles,
aber das stimmt nicht.

703

00:57:11,010 --> 00:57:14,556
Ich lebe mein Leben für die Familie,
für Gott, für das Land.

704

00:57:14,931 --> 00:57:16,266
In dieser Reihenfolge.

705

00:57:16,349 --> 00:57:18,685
Und die Liebe eines Vaters ist...

706

00:57:19,602 --> 00:57:21,604
...heftig und kompliziert.

707

00:57:22,021 --> 00:57:24,524
Meine Tochter Valerie
würde das bestätigen.

708

00:57:25,525 --> 00:57:26,568
Die Familie.

709

00:57:28,570 --> 00:57:31,948
Die Familie steht an erster Stelle.
Meinen Sie nicht auch?

710

00:57:33,241 --> 00:57:34,075
Ja.

711

00:57:38,955 --> 00:57:40,457
Die Bryce-Walker-Akten...

712

00:57:41,624 --> 00:57:43,626
...kommen in die Dauerlagerung.

713

00:57:46,671 --> 00:57:49,048
Der Fall ist endgültig abgeschlossen.

714

00:57:54,762 --> 00:57:55,889
Verstanden.

715

00:58:00,810 --> 00:58:02,479
Arbeiten Sie nicht zu lange.

716

00:58:05,273 --> 00:58:06,232
Hey, Sheriff.

717

00:58:09,569 --> 00:58:10,528

Danke.

718

00:58:24,167 --> 00:58:26,127

Wie leben wir unser Leben weiter?

719

00:58:31,716 --> 00:58:32,592

Hey.

720

00:58:33,760 --> 00:58:35,345

Du hast auf mich gewartet.

721

00:58:35,929 --> 00:58:37,055

Natürlich.

722

00:58:40,725 --> 00:58:41,643

Negativ.

723

00:58:42,602 --> 00:58:43,520

Gut.

724

00:58:44,020 --> 00:58:45,063

Ja, ich auch.

725

00:58:46,940 --> 00:58:50,235

Danke, dass du es mir gesagt hast
und fürs Mitkommen.

726

00:58:50,610 --> 00:58:51,569

Klar.

727

00:58:52,237 --> 00:58:53,530

Ich war unbesorgt.

728

00:58:53,863 --> 00:58:57,784

Er hätte es nie ungeschützt getan.
Er war da ziemlich hardcore.

729

00:59:00,036 --> 00:59:02,455

Ja. Haben sie dir von PrEP erzählt?

730
00:59:03,623 --> 00:59:05,375
Das klingt ganz gut.

731
00:59:05,458 --> 00:59:06,417
Ja.

732
00:59:06,501 --> 00:59:09,796
Obwohl ich nicht vorhabe,
je wieder Sex zu haben, also...

733
00:59:12,423 --> 00:59:13,758
Es tut mir leid...

734
00:59:15,093 --> 00:59:16,427
...mit Justin. Ich...

735
00:59:17,845 --> 00:59:19,931
Ich weiß, wie sehr du ihn liebtest.

736
00:59:21,683 --> 00:59:23,017
Woher weißt du das?

737
00:59:25,603 --> 00:59:27,397
Ich sah euch beide tanzen.

738
00:59:33,111 --> 00:59:33,945
Und...

739
00:59:34,654 --> 00:59:35,863
...ein Mann merkt...

740
00:59:36,614 --> 00:59:39,242
...wenn das Herz
eines Mädchens vergeben ist.

741
00:59:53,006 --> 00:59:54,132
Tut mir leid...

742
00:59:54,591 --> 00:59:58,511
...was du alles

meinetwegen durchmachen musstest.

743

00:59:59,554 --> 01:00:01,222
Ich bin fertig damit. Ich...

744

01:00:03,474 --> 01:00:05,101
Ich konnte nicht loslassen.

745

01:00:07,061 --> 01:00:10,523
Ich... Ich vermisse Monty so sehr.

746

01:00:12,191 --> 01:00:16,696
Aber... Es kann nicht daran herankommen,
wie sehr du Justin vermisst.

747

01:00:19,699 --> 01:00:20,658
Ich weiß nicht.

748

01:00:22,452 --> 01:00:23,870
Vermissen ist vermissen.

749

01:00:31,002 --> 01:00:37,091
Ich... Ich weiß, es ist viel zu früh,
so etwas zu sagen, aber...

750

01:00:37,884 --> 01:00:41,846
...wenn du jemanden brauchst,
mit dem du Leute vermissen kannst,

751

01:00:41,929 --> 01:00:45,099
würde ich dich vielleicht mal einladen,
um auszugehen.

752

01:00:45,808 --> 01:00:46,934
Mit mir auszugehen.

753

01:00:48,311 --> 01:00:51,814
Mal wieder. Aber auf neue Art, irgendwann.

754

01:00:56,194 --> 01:00:58,696
Vielleicht kann ich in einem Monat fragen?

755

01:01:00,615 --> 01:01:02,158
Vielleicht in einem Monat.

756

01:01:04,410 --> 01:01:07,372
Wie können wir uns vorstellen,
etwas Neues anzufangen?

757

01:01:09,540 --> 01:01:14,504
Ich müsste die Antworten kennen.
Ich müsste Abschiede jetzt draufhaben.

758

01:02:04,429 --> 01:02:05,847
Mrs. Baker schickte sie.

759

01:02:07,515 --> 01:02:10,226
Das Gericht gab sie nach Monaten zurück.

760

01:02:10,309 --> 01:02:12,854
Sie fand,
Tony und ich sollten sie kriegen

761

01:02:12,937 --> 01:02:14,772
und dass sie nie ihr gehörten.

762

01:02:15,231 --> 01:02:18,359
Dass es etwas von Hannah für uns war,
niemals für sie.

763

01:02:20,486 --> 01:02:21,904
Was war das, denken Sie?

764

01:02:22,655 --> 01:02:23,740
Ich weiß nicht.

765

01:02:24,490 --> 01:02:25,450
Denken Sie nach.

766

01:02:26,451 --> 01:02:27,410
Ich weiß nicht.

767

01:02:28,494 --> 01:02:31,330

Ich glaube schon.
Und ich glaube, Sie sind faul.

768

01:02:32,874 --> 01:02:34,459
Was? Sie können mich mal!

769

01:02:34,542 --> 01:02:35,626
Na bitte.

770

01:02:36,169 --> 01:02:39,672
Ich hatte Sorge,
dass der Muffkopf dauerhaft bleibt.

771

01:02:40,840 --> 01:02:43,968
Was soll das sein?
Liebevolle Strenge? So ein Scheiß?

772

01:02:45,470 --> 01:02:47,972
Warum schickte Hannahs Mutter
Ihnen die Kassetten?

773

01:02:49,182 --> 01:02:52,185
Warum fühlen Sie und Tony
sich für Tyler verantwortlich?

774

01:02:52,268 --> 01:02:55,313
Warum sprühten Sie
"Es wurde Monty angehängt"?

775

01:02:55,396 --> 01:02:56,481
Was kümmert's Sie?

776

01:02:56,564 --> 01:02:59,108
-Sie sind mir wichtig.
-Geld ist Ihnen wichtig.

777

01:02:59,192 --> 01:03:02,570
-Sie denken, mir geht's ums Geld?
-Träfen wir uns ohne Bezahlung?

778

01:03:02,653 --> 01:03:04,864
-Wenn Sie mich brauchen.
-Schwachsinn!

779

01:03:07,158 --> 01:03:08,743
Was fragen Sie wirklich?

780

01:03:09,494 --> 01:03:13,539
Ich frage gar nichts,
ich habe die Schnauze voll!

781

01:03:13,623 --> 01:03:15,416
Gut. Warum?

782

01:03:15,500 --> 01:03:18,753
Weil nichts von dem hier
eine Scheißrolle spielt! Ok?

783

01:03:18,836 --> 01:03:20,630
Wenn Justin tot ist,

784

01:03:21,380 --> 01:03:23,341
spielt der Rest keine Rolle mehr!

785

01:03:30,348 --> 01:03:33,726
Wie konnte er das zulassen?
Wie konnte er so krank werden?

786

01:03:33,810 --> 01:03:36,562
Es wäre so einfach gewesen, ihn zu retten!

787

01:03:38,064 --> 01:03:40,566
Vielleicht dachte er,
er sei es nicht wert,

788

01:03:40,650 --> 01:03:42,568
gerettet oder geliebt zu werden.

789

01:03:43,736 --> 01:03:47,365
Aber Jessica liebte ihn.
Und meine Eltern auch.

790

01:03:47,740 --> 01:03:48,616
Und ich auch!

791

01:03:48,699 --> 01:03:53,120
Aber was, wenn in ihm etwas von früher
nicht zuließ, geliebt zu werden?

792

01:03:53,788 --> 01:03:55,623
Keine Fürsorge zuließ?

793

01:03:55,706 --> 01:03:57,959
Das ergibt keinen Sinn!

794

01:03:58,042 --> 01:03:59,043
Wirklich, Clay?

795

01:03:59,126 --> 01:04:03,047
Geheimnisse vor denen zu haben,
die Sie lieben, ist Ihnen fremd?

796

01:04:03,130 --> 01:04:05,091
Und keine Fürsorge zuzulassen?

797

01:04:06,759 --> 01:04:07,760
Lecken Sie mich.

798

01:04:33,119 --> 01:04:36,038
Meine Guild Starfire.
Ich liebe diese Gitarre.

799

01:04:39,667 --> 01:04:41,210
Ich bin hier aufgewachsen.

800

01:04:42,879 --> 01:04:43,880
In Evergreen.

801

01:04:46,340 --> 01:04:51,178
Es waren die späten 60er und frühen 70er.
Es war eine turbulente, schwierige Zeit.

802

01:04:51,929 --> 01:04:54,056
Das Land war hoffnungslos gespalten.

803

01:04:54,140 --> 01:04:55,766

Drogen, wo man hinsah.

804

01:04:56,642 --> 01:04:58,102
Ich war ein Problemkind.

805

01:04:59,896 --> 01:05:01,981
Sie waren sicher ein Teufelsbraten.

806

01:05:02,273 --> 01:05:03,733
Ich klaute ein Auto.

807

01:05:06,986 --> 01:05:09,196
Um einen Verstärker klauen zu können.

808

01:05:10,364 --> 01:05:13,159
Ich schnüffelte Klebstoff.
Ich warf LSD ein.

809

01:05:13,534 --> 01:05:16,078
Rauchte Dope.
Gelegentlich verkaufte ich es.

810

01:05:17,496 --> 01:05:18,331
Scheiße.

811

01:05:18,789 --> 01:05:20,750
Mein Weg war düster,

812

01:05:20,833 --> 01:05:24,629
und dann sah eine Lehrerin
an meiner Highschool etwas in mir.

813

01:05:25,546 --> 01:05:26,380
Sie sah...

814

01:05:27,798 --> 01:05:28,633
...mich.

815

01:05:29,717 --> 01:05:34,096
Sie glaubte, ich hätte etwas zu bieten.
Sie war Englischlehrerin.

816

01:05:34,430 --> 01:05:36,223
Sie fand, ich könne schreiben.

817

01:05:36,307 --> 01:05:40,019
Und ich sagte etwas zu ihr,
das dem ähnelt, was Sie mir sagten.

818

01:05:41,145 --> 01:05:42,730
Nichts ergibt einen Sinn.

819

01:05:42,813 --> 01:05:44,523
Nichts passt zusammen.

820

01:05:44,899 --> 01:05:46,192
Und sie sagte mir:

821

01:05:47,068 --> 01:05:48,194
"Versuchen Sie es."

822

01:05:49,528 --> 01:05:50,446
Sie sagte...

823

01:05:53,032 --> 01:05:53,950
"Beginnen Sie."

824

01:05:57,453 --> 01:05:58,621
Also begann ich.

825

01:05:59,914 --> 01:06:04,418
Und Jahre später fand ich mich
in meiner Heimatstadt wieder,

826

01:06:04,502 --> 01:06:06,170
um Kids wie mir zu helfen.

827

01:06:08,381 --> 01:06:09,298
Wie Ihnen.

828

01:06:10,758 --> 01:06:14,595
Ich kann nicht versprechen,
dass die Geschichte ein Happy End hat.

829

01:06:15,429 --> 01:06:16,889
Was uns widerfährt...

830

01:06:17,640 --> 01:06:20,726
...hat vielleicht nur den Sinn,
den wir draus ziehen.

831

01:06:22,436 --> 01:06:26,232
Aber ich weiß,
dass wir durch Erzählen der Geschichte...

832

01:06:27,692 --> 01:06:29,276
...erfahren, wer wir sind.

833

01:06:29,902 --> 01:06:32,780
Und vielleicht sehen wir,
wer wir werden können.

834

01:07:19,035 --> 01:07:21,162
Es beginnt mit Hannah Baker.

835

01:07:25,791 --> 01:07:28,002
Der Abschluss ist die besondere Zeit,

836

01:07:28,085 --> 01:07:31,547
um zu feiern und zu würdigen,
wie viel harte Arbeit

837

01:07:31,630 --> 01:07:36,635
und zahllose Opfer es kostete,
um aus Träumen Realität zu machen.

838

01:07:37,053 --> 01:07:39,138
Und vergessen wir nicht die Stärke,

839

01:07:39,638 --> 01:07:42,266
um bei Widrigkeiten weiterzumachen.

840

01:07:42,349 --> 01:07:47,021
Dieser Abschlussjahrgang
hat eine besondere Stärke gezeigt.

841

01:07:47,563 --> 01:07:50,483

Ich bewundere Sie alle.
Sie wurden geprüft...

842

01:07:51,025 --> 01:07:54,695

...über das Klassenzimmer hinaus,
und Sie haben es ausgehalten.

843

01:07:55,780 --> 01:07:58,616

Vielleicht glauben Sie mir
jetzt nicht. Ihre...

844

01:07:59,992 --> 01:08:04,789

...Präsidentin und Ihr Sprecher
insbesondere glauben mir vielleicht nicht.

845

01:08:05,790 --> 01:08:08,000

Aber alles, was wir uns je wünschten,

846

01:08:08,459 --> 01:08:11,587

ich selbst, die anwesenden Lehrenden,

847

01:08:12,129 --> 01:08:15,925

alle Eltern,
wir alle wünschten uns wirklich nur,

848

01:08:16,008 --> 01:08:20,554

dass Sie alle glücklich,
gesund und in Sicherheit sind.

849

01:08:20,638 --> 01:08:22,598

Dieser Jahrgang im Speziellen

850

01:08:23,099 --> 01:08:25,142

hat das höllisch schwer gemacht.

851

01:08:29,480 --> 01:08:30,898

Aber ich glaube an Sie.

852

01:08:32,149 --> 01:08:33,359

An Sie alle.

853

01:08:33,442 --> 01:08:35,945
Und ich hoffe,
wir waren Ihnen gute Lehrer.

854

01:08:37,029 --> 01:08:38,864
Sie waren mir gute Lehrer.

855

01:08:41,492 --> 01:08:45,287
Ich bin dankbar.
Und ich bin stolz auf Sie alle.

856

01:08:50,251 --> 01:08:51,418
Es ist so.

857

01:08:52,878 --> 01:08:54,880
Es sollten mehr von uns hier sein.

858

01:08:57,049 --> 01:09:00,010
Ich denke darüber nach,
warum sie nicht hier sind.

859

01:09:01,345 --> 01:09:04,807
Ich habe mit meinen Reden
schon immer Probleme gemacht.

860

01:09:05,724 --> 01:09:08,269
Direktor Bolan
musste meine Rede genehmigen,

861

01:09:08,352 --> 01:09:10,062
damit ich keinen Ärger mache.

862

01:09:11,856 --> 01:09:16,527
Aber das war vor einem Monat.
Und mein Leben hat sich seitdem verändert.

863

01:09:18,904 --> 01:09:23,033
Aber keine Sorge,
ich mache heute keinen Ärger.

864

01:09:25,327 --> 01:09:27,454

Ich will nur, dass ihr mich anhört.

865

01:09:28,789 --> 01:09:31,167
Einige von euch starteten eine Petition,

866

01:09:31,250 --> 01:09:33,377
damit ich abgesetzt werde.

867

01:09:33,919 --> 01:09:35,337
Ich hätte nur ein Thema

868

01:09:35,421 --> 01:09:38,507
und meine Meinung gesagt,
also sollte ich still sein.

869

01:09:38,591 --> 01:09:41,802
Kein Mädchen unterschrieb die Petition,
also, Jungs,

870

01:09:42,344 --> 01:09:44,305
wir sind noch lange nicht fertig.

871

01:09:44,555 --> 01:09:46,056
Und wir sind nicht still.

872

01:09:46,140 --> 01:09:47,474
Ja!

873

01:09:52,855 --> 01:09:56,942
Aber mit einem habt ihr recht:
Ich habe nur ein Thema als Präsidentin.

874

01:09:58,527 --> 01:10:00,529
Ich habe nur ein Thema als Mensch.

875

01:10:01,864 --> 01:10:04,491
Ich war die letzten Jahre wütend.

876

01:10:05,534 --> 01:10:06,368
Verletzt.

877

01:10:06,911 --> 01:10:07,912
Verängstigt.

878

01:10:09,288 --> 01:10:10,998
Aber damit ist jetzt Schluss.

879

01:10:12,625 --> 01:10:15,294
Ich konzentriere mich
auf mein eines Thema.

880

01:10:17,254 --> 01:10:18,380
Die Liebe.

881

01:10:20,007 --> 01:10:23,594
Oh, ist es euch peinlich,
wenn über Liebe geredet wird?

882

01:10:24,345 --> 01:10:25,971
Ist es mädchenhaft? Was?

883

01:10:26,472 --> 01:10:28,349
Denn sie ist das Ding.

884

01:10:29,475 --> 01:10:31,769
Sie ist das einzige Ding.

885

01:10:33,520 --> 01:10:37,316
Es ist leicht, zu hassen.
Es ist leicht, Angst zu haben.

886

01:10:37,399 --> 01:10:39,652
Es ist verdammt schwer, zu lieben.

887

01:10:41,028 --> 01:10:44,406
Aber es ist nicht optional.
Es ist essenziell.

888

01:10:47,701 --> 01:10:49,203
Es geht um Leben und Tod.

889

01:10:50,663 --> 01:10:55,084
Ich fordere euch heraus.

Liebt einander. Macht es.

890

01:10:55,167 --> 01:10:56,710
Macht es besser.

891

01:10:56,794 --> 01:10:59,004
Jetzt und jeden Tag.

892

01:11:00,172 --> 01:11:01,382
Ich liebe euch alle.

893

01:11:05,177 --> 01:11:07,263
Oh, und scheiß aufs Patriarchat.

894

01:11:19,483 --> 01:11:21,277
Es geht am Ende um eine Frage.

895

01:11:23,279 --> 01:11:24,989
Überlebst du die Highschool?

896

01:11:25,698 --> 01:11:26,907
Werde ich überleben?

897

01:11:28,367 --> 01:11:30,703
Denn zu viele Leute schafften es nicht.

898

01:11:44,133 --> 01:11:45,884
In den letzten zwei Jahren...

899

01:11:48,512 --> 01:11:51,432
...starben drei Menschen, die ich liebte.

900

01:12:00,107 --> 01:12:02,443
Und zwei weitere Menschen,

901

01:12:02,526 --> 01:12:04,653
von denen ich dachte, ich hasse sie,

902

01:12:05,195 --> 01:12:06,238
starben auch.

903

01:12:08,449 --> 01:12:10,993
Ich habe gelernt,
dass Hass zu einfach ist.

904

01:12:11,493 --> 01:12:13,704
Jessica hat recht. Hass ist leicht.

905

01:12:15,039 --> 01:12:17,708
Liebe und Verständnis sind schwerer.

906

01:12:18,208 --> 01:12:20,669
Damit kümmern wir uns umeinander...

907

01:12:21,795 --> 01:12:23,422
...und damit überleben wir.

908

01:12:31,472 --> 01:12:35,142
Mein Dad erzählt mir gern Geschichten
aus seiner Highschool-Zeit.

909

01:12:36,977 --> 01:12:39,688
Sie drehen sich meistens um den Schachklub

910

01:12:39,772 --> 01:12:42,649
und obskure Bands mit komischen Frisuren,

911

01:12:42,733 --> 01:12:45,569
weil die 80er eine seltsame Zeit waren.

912

01:12:49,448 --> 01:12:51,450
Aber bei einem hat er immer recht.

913

01:12:55,371 --> 01:12:57,664
Er weiß, die Highschool kann wehtun.

914

01:13:01,418 --> 01:13:02,961
Sie kann schmerzhaft sein.

915

01:13:03,253 --> 01:13:05,714
Manche Tage werden davon beherrscht.

916

01:13:08,342 --> 01:13:11,178
Er sagte mir,
dass er der lebende Beweis sei...

917

01:13:12,346 --> 01:13:13,972
...dass man überleben kann.

918

01:13:16,392 --> 01:13:17,768
Man kann es schaffen.

919

01:13:19,895 --> 01:13:22,606
Er ist der lebende Beweis,
und ich bin es auch.

920

01:13:23,607 --> 01:13:25,442
Und ihr alle seid es auch.

921

01:13:26,735 --> 01:13:27,903
Die Sache ist die:

922

01:13:27,986 --> 01:13:29,113
Für mich...

923

01:13:30,155 --> 01:13:31,782
...für uns...

924

01:13:32,908 --> 01:13:35,411
...für diesen Jahrgang,
diese Generation...

925

01:13:37,621 --> 01:13:40,124
...bedeutet die Highschool Leben oder Tod.

926

01:13:42,543 --> 01:13:45,838
Jeden Tag wissen wir nicht,
ob wir heute sterben werden.

927

01:13:46,672 --> 01:13:51,009
Kommt heute jemand mit einer Waffe
und versucht, uns alle zu töten?

928

01:13:51,760 --> 01:13:53,971
Wir üben, was wir in dem Fall tun.

929
01:13:56,140 --> 01:13:57,057
Leben oder Tod.

930
01:14:02,229 --> 01:14:04,189
Ich leide an Angstzuständen...

931
01:14:07,192 --> 01:14:08,944
...und Depressionen.

932
01:14:09,778 --> 01:14:11,196
Aber vor allem an Angst.

933
01:14:16,243 --> 01:14:19,538
Ich denke manchmal,
dass wir Kids das alle irgendwie tun.

934
01:14:21,081 --> 01:14:23,292
Wie auch nicht in der Welt von heute?

935
01:14:24,710 --> 01:14:27,713
Wir hören viele Versprechen,
dass es besser wird.

936
01:14:28,672 --> 01:14:30,466
Und vielleicht wird es das...

937
01:14:31,550 --> 01:14:32,676
...oder auch nicht.

938
01:14:34,803 --> 01:14:36,889
Ich glaube, was ich gelernt habe...

939
01:14:38,098 --> 01:14:40,058
...und was ich euch sagen will...

940
01:14:42,311 --> 01:14:45,314
...ist: Was immer auch geschieht,
macht weiter.

941
01:14:47,483 --> 01:14:48,400
Steht es durch.

942
01:14:50,944 --> 01:14:52,571
Entscheidet euch, zu leben.

943
01:14:54,865 --> 01:14:56,825
Denn selbst am schlimmsten Tag...

944
01:14:57,701 --> 01:14:59,912
...gibt es Menschen, die euch lieben.

945
01:15:01,163 --> 01:15:05,417
Neue Musik will von euch gehört werden,
und etwas, das ihr noch nie saht,

946
01:15:05,501 --> 01:15:07,753
wird euch absolut umhauen.

947
01:15:11,381 --> 01:15:13,050
Selbst am schlimmsten Tag...

948
01:15:18,180 --> 01:15:20,432
...ist das Leben ziemlich spektakulär.

949
01:15:35,239 --> 01:15:36,073
Danke.

950
01:15:38,033 --> 01:15:38,867
Viel Glück.

951
01:15:39,284 --> 01:15:40,452
Ja!

952
01:16:13,110 --> 01:16:14,027
-Hey!
-Hey!

953
01:16:14,111 --> 01:16:17,364
-Wo ist deine Mom?
-Sie muss arbeiten. Konnte nicht weg.

954

01:16:17,447 --> 01:16:21,660
Dann ertrag meine Verwandten mit mir.
Mein Onkel flog aus Milwaukee her.

955

01:16:21,743 --> 01:16:23,704
-Meine Tante ist gruselig.
-Niemals.

956

01:16:23,787 --> 01:16:27,416
-Du magst die Descendants?
-Ich sah sie live in Sacramento!

957

01:16:27,499 --> 01:16:30,586
Super, dass der neue Quarterback
ein Homo ist.

958

01:16:31,086 --> 01:16:35,090
Er identifiziert sich als bisexuell,
und das Wort benutzen wir nicht.

959

01:16:35,173 --> 01:16:37,342
-Ja, miese Gewohnheit.
-Wir entwarfen es!

960

01:16:37,426 --> 01:16:39,720
Wir mischen mit,
auch wenn du aufs Wellesley gehst.

961

01:16:39,803 --> 01:16:42,514
Oh mein Gott! Daher habe ich das.

962

01:16:42,598 --> 01:16:47,644
Sie schrieb darüber, Unruhe zu stiften,
sich nackt auszuziehen, Suspendierung...

963

01:16:47,728 --> 01:16:49,104
Und Berkeley nahm mich.

964

01:16:52,149 --> 01:16:52,983
Tonio!

965

01:16:55,027 --> 01:16:56,361
Schön, dich zu sehen!

966

01:16:56,445 --> 01:16:58,780
-Ich hab dich vermisst.
-Und ich dich!

967

01:16:58,864 --> 01:17:00,782
Oh mein Gott, du bist so groß.

968

01:17:00,866 --> 01:17:02,409
-Deine Haare!
-Ich weiß.

969

01:17:02,492 --> 01:17:04,911
Mrs. Walker hatte etwas Geld übrig

970

01:17:04,995 --> 01:17:06,747
und spendet es für HO.

971

01:17:06,830 --> 01:17:09,541
Obwohl wir hier
bald vergessen sein werden...

972

01:17:09,625 --> 01:17:12,502
Die Sache lebt weiter.
Der Stab wurde übergeben.

973

01:17:12,586 --> 01:17:13,545
Nutze es gut.

974

01:17:13,629 --> 01:17:17,883
Ich soll HO übernehmen? Tyler wird
stolz sein! Kann ich es ihm sagen?

975

01:17:17,966 --> 01:17:19,092
-Klar!
-Ja.

976

01:17:19,176 --> 01:17:22,512
Als Fahrgemeinschaft könnten wir
unseren jeweiligen Schatz besuchen.

977

01:17:22,596 --> 01:17:26,308
-Du kommst zu jedem Footballspiel, oder?
-Muss ich?

978

01:17:26,683 --> 01:17:28,310
Ja. Du bist sein Freund.

979

01:17:29,102 --> 01:17:30,020
Zu jedem Spiel?

980

01:17:30,103 --> 01:17:33,190
Kurze Routen sind Zeitverschwendung!
Er braucht Raum!

981

01:17:33,273 --> 01:17:37,152
Luke, ich liebe dich. Dein Arm ist toll,
aber dein Hirn eher nicht. ok?

982

01:17:37,235 --> 01:17:38,278
Offense ist öde.

983

01:17:38,654 --> 01:17:39,488
Sieh mal.

984

01:17:40,530 --> 01:17:41,615
Winston, Mann!

985

01:17:42,157 --> 01:17:43,325
Glückwunsch, Alter!

986

01:17:44,451 --> 01:17:45,535
-Danke.
-Geschafft.

987

01:17:45,619 --> 01:17:48,163
-Wir treffen uns diese Woche, oder?
-Klar!

988

01:17:48,246 --> 01:17:49,873
Cool. Ich freue mich schon.

989

01:17:51,458 --> 01:17:54,878
Sie hassen dich, bis sie dich lieben.
Mehr sage ich nicht.

990
01:17:55,379 --> 01:17:56,338
Ich bin Ryan.

991
01:17:56,713 --> 01:17:57,589
Winston.

992
01:17:57,673 --> 01:17:58,507
Oh, ich weiß.

993
01:17:59,132 --> 01:18:01,259
-Also...
-Das ewige Bad in der Menge.

994
01:18:01,593 --> 01:18:03,553
-Eine alte Freundin.
-Ryan Shaver.

995
01:18:04,096 --> 01:18:07,182
-Ich... Es war eine späte Bewerbung.
-Ok.

996
01:18:07,265 --> 01:18:11,186
-Nach dem Vorspielen war ich drin.
-Moment. Du studierst Musik?

997
01:18:11,687 --> 01:18:12,854
Ja!

998
01:18:12,938 --> 01:18:14,815
-Super, Zachy!
-Es ist toll!

999
01:18:14,898 --> 01:18:16,775
Und deine Mom findet das ok?

1000
01:18:17,234 --> 01:18:18,777
Sie denkt, es sei Violine,

1001

01:18:18,860 --> 01:18:22,155
aber es ist Gitarre und Gesang.
Eins nach dem anderen.

1002

01:18:22,239 --> 01:18:25,575
-Das vergesse ich schnell wieder.
-Ist wohl das Beste.

1003

01:18:25,867 --> 01:18:29,079
-Hey, Clay. Glückwunsch.
-Danke, Dekan Foundry.

1004

01:18:29,162 --> 01:18:31,164
Wirklich, Ihre Rede war wunderbar.

1005

01:18:31,873 --> 01:18:35,168
Echt inspirierend,
sogar für einen alten Kerl wie mich.

1006

01:18:35,252 --> 01:18:36,336
-Danke.
-Ja.

1007

01:18:37,087 --> 01:18:41,007
Sie war wirklich bewegend.
Es war ein guter Weckruf...

1008

01:18:50,892 --> 01:18:53,270
Ich mache kurz was mit meinen Freunden,

1009

01:18:53,353 --> 01:18:55,647
aber zum Essen bin ich definitiv da.

1010

01:18:55,731 --> 01:18:59,526
Und schon bald bin ich
ganz nah an Arizona. Vier Stunden.

1011

01:18:59,609 --> 01:19:00,485
Oder drei.

1012

01:19:00,569 --> 01:19:02,571
Wir sind stolz auf dich.
Das weißt du, oder?

1013

01:19:02,654 --> 01:19:05,365

-Millionen Mal gesagt.

-Wir sagen es noch öfter.

1014

01:19:05,449 --> 01:19:08,160

-Eins noch. Blamier ihn richtig, Mom.

-Na los.

1015

01:19:09,244 --> 01:19:10,495

Ja!

1016

01:19:10,579 --> 01:19:12,956

Ich muss zu meinen Freunden. Bis später.

1017

01:19:13,039 --> 01:19:14,833

Gibt es Pozole und Sopapillas?

1018

01:19:14,916 --> 01:19:16,501

Por supuesto. Natürlich.

1019

01:19:17,961 --> 01:19:20,672

Sie zu unterrichten,

war eine Freude, Amorowat.

1020

01:19:20,756 --> 01:19:22,549

Oh, danke. Das ist sehr nett.

1021

01:19:22,632 --> 01:19:24,926

-Nur selten...

-Wir brauchen Ani.

1022

01:19:25,010 --> 01:19:27,095

Wir haben einen Robotiknotfall.

1023

01:19:27,179 --> 01:19:28,764

Entschuldigung. Danke.

1024

01:19:28,847 --> 01:19:33,185

Ich muss los und mit meinen Freunden
etwas total Legales machen, also...

1025

01:19:33,560 --> 01:19:34,394
Natürlich.

1026

01:19:35,896 --> 01:19:36,855
Danke, Leute.

1027

01:19:37,314 --> 01:19:38,523
Einen tollen Tag.

1028

01:19:41,818 --> 01:19:42,819
Ich...

1029

01:19:45,447 --> 01:19:46,490
Danke, Leute...

1030

01:19:47,115 --> 01:19:48,074
...für alles...

1031

01:19:48,909 --> 01:19:49,951
...immer.

1032

01:19:51,536 --> 01:19:52,662
Ich habe euch lieb.

1033

01:20:02,506 --> 01:20:05,342
Ich will Fotos machen,
die jemandem was bedeuten.

1034

01:20:05,884 --> 01:20:09,137
Ich will genug Geld verdienen,
damit Mum nicht arbeiten muss.

1035

01:20:09,221 --> 01:20:10,055
Ja.

1036

01:20:10,138 --> 01:20:11,890
Ich plane, berühmt zu werden.

1037

01:20:11,973 --> 01:20:15,811
Nicht in den sozialen Medien.
Die New York Times soll mich kennen.

1038

01:20:17,062 --> 01:20:20,816
Ich will mich an diesen Tag erinnern.
Das hier. Jetzt.

1039

01:20:21,817 --> 01:20:22,651
Ja.

1040

01:20:40,252 --> 01:20:44,089
Ich will es klarstellen.
Ich sehe nicht wirklich Geister.

1041

01:20:44,548 --> 01:20:46,049
Ich...

1042

01:20:47,425 --> 01:20:49,636
...stelle mir Leute vor und...

1043

01:20:50,595 --> 01:20:52,305
...was ich ihnen sagen würde.

1044

01:20:54,182 --> 01:20:55,016
Verstehe ich.

1045

01:20:56,393 --> 01:20:58,812
Du schriebst meine Arbeit
über magischen Realismus.

1046

01:20:58,895 --> 01:21:01,982
Ich schrieb nicht...
Ich half dir nur beim Schreiben.

1047

01:21:02,232 --> 01:21:05,193
Ich weiß. Ich nehme dich nur gern
auf die Schippe.

1048

01:21:07,988 --> 01:21:12,742
Ich verstehe nicht, warum dein Geist
mit Bryce abhängt? Sogar in meinem Kopf.

1049

01:21:13,577 --> 01:21:15,328
Wir liebten uns.

1050

01:21:17,289 --> 01:21:18,415
Wir waren Brüder.

1051

01:21:22,711 --> 01:21:26,423
Du kannst Leute lieben,
die... üblen Scheiß bauten.

1052

01:21:28,049 --> 01:21:30,135
Du kannst Leuten vergeben.

1053

01:21:33,054 --> 01:21:35,557
Selbst denen, die dir am meisten wehtaten.

1054

01:21:39,519 --> 01:21:40,896
Du sprichst von Hannah.

1055

01:21:43,148 --> 01:21:46,526
Wenn du jemandem vergibst,
tust du es eigentlich für dich.

1056

01:21:52,240 --> 01:21:53,491
Wie sehr ich litt...

1057

01:21:54,784 --> 01:21:55,785
...mit Hannah.

1058

01:21:56,536 --> 01:21:57,370
Immer.

1059

01:21:59,039 --> 01:22:00,248
Es ist meine Schuld.

1060

01:22:00,540 --> 01:22:03,043
Ich verliebe mich zu schnell in Mädchen...

1061

01:22:03,835 --> 01:22:04,961
...und zu heftig.

1062

01:22:23,188 --> 01:22:24,105
Clay?

1063

01:22:24,814 --> 01:22:26,024
Bist du Clay Jensen?

1064

01:22:26,942 --> 01:22:29,194
Gott. Sorry, ich bin etwas nervös.

1065

01:22:29,277 --> 01:22:31,905
Du bist nach der Rede
praktisch ein Rockstar.

1066

01:22:32,781 --> 01:22:34,491
Ich gehe auf die East County

1067

01:22:34,574 --> 01:22:37,577
und nächstes Jahr an die Brown,
und ich hörte, du auch,

1068

01:22:37,661 --> 01:22:41,164
also fragte ich mich,
ob du mal einen Kaffee trinken willst?

1069

01:22:41,247 --> 01:22:45,251
Oder ein anderes Getränk, um das Kursbuch
und die Einführung durchzugehen?

1070

01:22:46,127 --> 01:22:47,796
Oder ist das zu nerdig?

1071

01:22:51,132 --> 01:22:52,092
Ich bin Heidi.

1072

01:22:52,968 --> 01:22:53,927
Das ist...

1073

01:22:54,844 --> 01:22:56,179
Das wäre sehr cool.

1074

01:22:59,641 --> 01:23:01,935
Ich hatte Angst,
dass es total nerdy klingt.

1075

01:23:02,018 --> 01:23:03,019
Jensen!

1076

01:23:04,229 --> 01:23:05,730
Machen wir es?

1077

01:23:05,814 --> 01:23:07,273
Ja.

1078

01:23:08,650 --> 01:23:10,694
Ich muss etwas erledigen.

1079

01:23:12,529 --> 01:23:14,489
-Du kannst mir mailen.
-Ok.

1080

01:23:14,572 --> 01:23:21,454
Ja, meine Adresse
ist percyakr2161@gmail.com.

1081

01:23:21,538 --> 01:23:23,915
Super. Alien Killer Robots.

1082

01:23:25,500 --> 01:23:26,334
Ja!

1083

01:23:28,378 --> 01:23:29,379
Jensen!

1084

01:23:57,657 --> 01:24:00,035
Hier hörte ich meine Kasette
zum ersten Mal.

1085

01:24:04,039 --> 01:24:05,957
Und hier legen wir sie zur Ruhe.

1086

01:24:11,337 --> 01:24:12,422
Ruhe in Frieden.

1087

01:24:17,343 --> 01:24:18,344
Los, Leute.

1088

01:24:20,555 --> 01:24:22,265
Drauf mit der Abschluss-Erde.

1089

01:24:59,260 --> 01:25:02,055
Ich bin auf den Kassetten.
Es ist auch mein Tag.

1090

01:25:02,138 --> 01:25:03,056
Nein.

1091

01:25:04,390 --> 01:25:05,600
Dein Tag ist vorbei.

1092

01:25:06,351 --> 01:25:07,477
Lange vorbei.

1093

01:25:08,228 --> 01:25:09,729
Du brauchst mich in dieser Welt.

1094

01:25:09,813 --> 01:25:12,107
Worüber starten Mädels wie du
sonst Aufstände?

1095

01:25:12,732 --> 01:25:13,858
Da gibt es einiges.

1096

01:25:13,942 --> 01:25:16,319
Ich denke trotzdem, ich habe gewonnen.

1097

01:25:17,403 --> 01:25:18,321
Hast du nicht.

1098

01:25:19,322 --> 01:25:21,574
Ich sah mich heute bei der Feier um

1099

01:25:21,991 --> 01:25:24,744
und dachte, dass Justin fehlte...

1100

01:25:26,121 --> 01:25:27,038
...und Hannah.

1101

01:25:29,624 --> 01:25:31,042
Aber dann dachte ich....

1102

01:25:31,626 --> 01:25:33,503
...ich liebe diese Leute.

1103

01:25:34,462 --> 01:25:37,382
Clay Jensen, Zach und Courtney,

1104

01:25:37,465 --> 01:25:40,343
den bescheuerten Ryan Shaver, Scheiße.

1105

01:25:41,136 --> 01:25:44,097
In was für einer Welt
liebe ich all diese Menschen?

1106

01:25:46,641 --> 01:25:51,563
In der Welt, die du erschaffen hast.
Letzten Endes mussten wir uns lieben.

1107

01:25:53,356 --> 01:25:54,357
Es war dein Werk.

1108

01:25:55,441 --> 01:25:57,152
Immerhin etwas, oder?

1109

01:25:58,695 --> 01:25:59,529
Klar.

1110

01:26:41,487 --> 01:26:44,908
Zum allerersten Mal
wirkte die Stadt klein auf mich.

1111

01:26:45,783 --> 01:26:46,618
Winzig.

1112

01:26:48,995 --> 01:26:53,082
Als hätte ich jeden Winkel gesehen,
den ich sehen musste, bis heute.

1113

01:26:57,420 --> 01:26:59,756
All die Scheiße, die nie passiert wäre.

1114
01:27:00,423 --> 01:27:02,550
Aber wir wären nie Freunde geworden.

1115
01:27:03,676 --> 01:27:04,928
Das bleibt uns immer.

1116
01:27:06,304 --> 01:27:09,515
Wenn irgendjemand
irgendwann irgendwo Hilfe braucht,

1117
01:27:09,599 --> 01:27:12,227
schickt eine Gruppennachricht:
"Gordon Lightfoot".

1118
01:27:12,310 --> 01:27:14,854
-Genau.
-Moment. Was? Gordon Lightfoot?

1119
01:27:15,939 --> 01:27:18,149
Das seltsamste Codewort aller Zeiten.

1120
01:27:39,754 --> 01:27:41,631
DIPLOM

1121
01:27:41,714 --> 01:27:43,132
Es war eine nette Rede.

1122
01:27:49,430 --> 01:27:50,306
Danke.

1123
01:27:50,974 --> 01:27:55,520
Sie war total düster
und ein bisschen wirr, aber sehr...

1124
01:27:56,437 --> 01:27:57,397
...du.

1125
01:28:02,610 --> 01:28:03,695
Was ist das alles?

1126

01:28:06,322 --> 01:28:07,865
Das ist nur Schulkram.

1127

01:28:08,783 --> 01:28:10,785
Ich musste deinen Spind ausräumen.

1128

01:28:13,121 --> 01:28:14,080
Beide.

1129

01:28:15,790 --> 01:28:16,833
Tut mir leid.

1130

01:28:16,916 --> 01:28:17,750
Und...

1131

01:28:18,876 --> 01:28:20,003
...ich fand das.

1132

01:28:21,546 --> 01:28:24,549
Dein College-Aufsatz.
Mit dem du zugelassen wurdest.

1133

01:28:25,133 --> 01:28:27,635
Ich habe ihn nicht gelesen. Er ist privat.

1134

01:28:28,177 --> 01:28:32,098
Alter, wir haben praktisch
gegenseitig unsere Fürze eingeatmet.

1135

01:28:33,474 --> 01:28:35,685
Du hast mich öfter
beim Masturbieren erwischt,

1136

01:28:35,768 --> 01:28:38,896
als selbst du ahnst,
und da ziehst du die Grenze?

1137

01:28:39,397 --> 01:28:40,231
Ja.

1138

01:28:48,698 --> 01:28:52,285
"Ich bin mit wenig Positivem
im Leben aufgewachsen.

1139

01:28:52,368 --> 01:28:55,788
Und die Einflüsse um mich herum
waren definitiv schlecht.

1140

01:28:56,331 --> 01:28:57,999
Meine Mutter war drogensüchtig.

1141

01:28:58,082 --> 01:29:01,502
Ihre ständig wechselnden Freunde
waren es meistens auch.

1142

01:29:02,003 --> 01:29:04,213
Ich sah zu meinem besten Freund auf,

1143

01:29:04,297 --> 01:29:07,633
aber er tat Freunden von mir weh,
und jetzt ist er tot."

1144

01:29:08,468 --> 01:29:10,219
Mein Gott, von wegen düster.

1145

01:29:10,636 --> 01:29:12,847
Lies... einfach weiter.

1146

01:29:16,184 --> 01:29:20,229
"Es gab eine Zeit,
da hatte ich nur meine Kleider am Leib

1147

01:29:20,313 --> 01:29:23,149
und die Reue für das,
was ich anderen angetan hatte.

1148

01:29:23,232 --> 01:29:27,111
Dann kam ein Mensch in mein Leben,
ein Mensch namens Clay Jensen."

1149

01:29:29,655 --> 01:29:32,075
-Du hast über mich geschrieben?
-Sie...

1150
01:29:33,201 --> 01:29:36,162
Ich sollte
über einen positiven Einfluss schreiben.

1151
01:29:45,671 --> 01:29:49,634
"Selbst als ich sein Zimmer vollkottzte,
war er da.

1152
01:29:49,926 --> 01:29:51,427
Er ist immer da.

1153
01:29:51,511 --> 01:29:54,972
Obwohl ich nie eine echte Familie hatte,
weiß ich deswegen,

1154
01:29:55,515 --> 01:29:57,600
wie es ist, eine zu haben.

1155
01:29:58,226 --> 01:30:00,186
Clay hat mir das gegeben.

1156
01:30:01,354 --> 01:30:02,605
Denn er ist mein...

1157
01:30:10,238 --> 01:30:11,197
Er ist mein...

1158
01:30:14,075 --> 01:30:15,201
Er ist mein Bruder.

1159
01:30:17,120 --> 01:30:19,330
Er ist mein positiver Einfluss.

1160
01:30:20,706 --> 01:30:22,625
Er ist der Grund, dass ich lebe

1161
01:30:22,708 --> 01:30:27,130
und diesen College-Aufsatz
überhaupt schreiben kann."

1162

01:30:31,384 --> 01:30:32,593
Ich vermisse dich.

1163
01:30:42,145 --> 01:30:44,564
Wie soll ich das ohne dich machen?

1164
01:30:47,358 --> 01:30:48,985
Es ist, wie du gesagt hast.

1165
01:30:52,655 --> 01:30:53,865
Du wirst überleben.

1166
01:31:08,838 --> 01:31:09,755
Das werden Sie.

1167
01:31:13,176 --> 01:31:14,135
Überleben.

1168
01:31:15,845 --> 01:31:16,679
Ja.

1169
01:31:18,723 --> 01:31:19,849
Das weiß ich jetzt.

1170
01:31:21,017 --> 01:31:25,021
-Sie sind nächste Woche weg?
-Ja, Tony und ich besuchen sein College.

1171
01:31:25,104 --> 01:31:29,859
Er fängt im Sommer an, weil er
noch ein paar Sachen... klären muss.

1172
01:31:31,277 --> 01:31:34,572
Aber Sie sagten, wir könnten FaceTimen?

1173
01:31:34,655 --> 01:31:36,991
Klar. Sagen Sie Bescheid, was passt.

1174
01:31:37,074 --> 01:31:41,245
Ich bin in zwei Wochen wieder da,
aber dann...

1175

01:31:41,329 --> 01:31:45,124
Wir können uns online treffen,
wenn Sie neu am College sind. Dann...

1176

01:31:45,208 --> 01:31:47,668
Auf dem Campus gibt es sicher Ressourcen.

1177

01:31:48,628 --> 01:31:50,630
Ja. Ja, da bin ich sicher.

1178

01:31:53,049 --> 01:31:53,883
Alles klar.

1179

01:31:54,800 --> 01:31:55,635
Bis dann.

1180

01:31:56,802 --> 01:31:57,678
Bis dann.

1181

01:34:58,609 --> 01:35:02,863
Infos zu Hilfe in Krisensituationen
findet ihr unter 13reasonswhy.info.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.